

# Eppelheimer Nachrichten

amtsblatt



der stadt

www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

## eppelheim

41. Woche  
14. Oktober 2005

US ARMY EUROPE BAND AND CHORUS

## Freundschafts- K O N Z E R T



US ARMY EUROPE BAND AND CHORUS

unter Leitung von

**Major Andrew Esch**

**Dienstag,  
18. Oktober, 19.00 Uhr**  
Einlass 18.30 Uhr

Rudolf-Wild-Halle - Kulturzentrum Eppelheim

**Der Eintritt ist frei!**

Um Spenden wird gebeten! Der Reinerlös fließt einem sozialen Zweck zu!

STARKENBURG PHILHARMONIKER

## Starkenburg Philharmoniker mit Werken von Wolfgang Amadeus Mozart



Kategorie I: 18,- Euro (ermäßigt 15,- Euro)  
Kategorie II: 14,- Euro (ermäßigt 12,- Euro)

Karten unter Tel. 0 62 21 / 79 41 51 oder im  
Rathaus Zimmer 22, von montags bis freitags  
8.30 Uhr bis 12 Uhr



In diesem Herbstkonzert werden die 40 Mitglieder des Ensembles mit echten Highlights aus der Feder Mozarts - der am 27. Januar 2006 250 Jahre alt geworden wäre - aufwarten: Die Ouvertüre zur „Hochzeit des Figaro“, Ausschnitte aus der „Kleinen Nachtmusik“, Werke für Horn und Orchester sowie für Violine und Orchester werden ebenso dabei sein, wie ausgesuchte sinfonische Leckerbissen des berühmten Komponisten.

Bei diesem Auftakt zum Mozartjahr 2006 werden sicherlich nicht nur Klassik-Fans auf ihre Kosten kommen.

## Notrufe

Feuerwehr	112
Feuerwehrhaus	767630
Feuerwehr Kommandant	767610
Handy:	0172 7551644
Polizei	110
Polizeiposten Eppelheim	766377
Rettungsleitstelle	19222
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	19292
Giftzentrale Ludwigshafen	0621/503431
Wasserwerk	0172 6214893
Friedhof	0174 3461536

## Rathaus

Stadtverwaltung - Pforte 7940

Die Pforte des Rathauses ist besetzt von	
Mo-Do	8-16 Uhr
Mi	8-18 Uhr
Fr	8-12 Uhr

Sprechzeiten im Rathaus:	
Mo, Die, Do, Fr	8.30-12 Uhr
Die	14-16 Uhr
Mi	14-18 Uhr
Oder nach telefonischer Vereinbarung	

Bauamt	794162
Bauhof	756648
Einwohnermeldeamt	794135/143
Friedhofsamt	794129
Gewerbeamt	794134
Grundbuchamt	794142
Kasse	794127
Haupt- und Kulturamt	794152
Passamt	794137
Sekretariat Bürgermeister	794101
Sozialamt	794139
Standesamt	794132

## Öffentliche Einrichtungen

<b>Stadtbibliothek</b> , Jahnstr. 1	766290
Mo	14-19 Uhr
Die + Do	10-14 Uhr
Mi + Fr	13-18 Uhr
Sa	10-13 Uhr

**Hallenbad**, Justus-von-Liebig-Str. 7  
755051

### Bitte beachten!!

Das **Gisela-Mierke-Bad** bleibt wegen dringender Arbeiten in den Dusch- und Umkleibereichen **voraussichtlich noch bis Mitte Oktober** geschlossen!

## Schulen

Theodor-Heuss-Grundschule,	
Frau Schäffner	794145
Kernzeitbetreuung	794144
Friedrich-Ebert-Schule	
Frau Steimel	763301
Käthe-Kollwitz-Förderschule	
Frau Frasek	764138
Humboldt-Realschule,	
Frau Kluth-Burger	763343
Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium,	
Frau Winter	765500

## Kindergärten

Kinderhaus Regenbogen,	
Max.-Kolbe-Weg 1,	
Kita Schmetterlinge	7390091
Kita Tiger	7390092
Hort	7390093
Kommunaler Kindergarten	
Villa Kunterbunt, Heinr.-Schwegler-Str.10,	
Michaela Neuer	765082
Evang. Kindergarten Sonnenblume,	
Daimlerstr. 27, Edeltraud Schmidt	765250
Evang. Kindergarten, Scheffelstraße 5,	
Birgit Rudisile	765290
Evang. Kindergarten Fr. Fröbel, Otto-Hahn-	
Str. 1a, Elisabeth Schmidt	765270
Kath.Kindergarten, St.Elisabeth,	
Scheffelstr. 11, Doris Link	768338
Kath. Kindergarten St. Luitgard, Rudolf-	
Wild-Str. 56, Angelika Wittmann	762779
Private Kinderkrippe Teddybär, Fr.-Ebert-	
Str. 29, Ulrike Klug	768869

## Hilfsdienste

Telefonseelsorge 0800/1110111

Kirchliche Sozialstation Eppelheim,  
Scheffelstr. 11 763832  
Nachbarschaftshilfe der kirchl. Sozialstation:  
Ute Blank 0152 05812982 oder 766234

Psychologische Beratungsstelle für Eltern,  
Kinder + Jugendliche,  
Konrad-Adenauer- Ring 8 765808

Jugendtreff - Altes Wasserwerk,  
Schwetzingen Str. 31,  
Postillion e.V. 768142

Kommunaler Seniorentreff, Keller der  
Theodor-Heuss-Schule 794148

BürgerkontaktBüro e.V., im Rathaus,  
Zimmer 12 794107

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Von Freitag 19 Uhr bis Montag 7 Uhr und  
Mittwoch 13 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen.

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, Heidelberg.  
Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopfkl.):

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 06221 567343.

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 14.10.

Delphin Apotheke, Furtwänglerstr. 13,  
HD-Handschuhsheim, Tel. 06221 419277

#### Samstag, 15.10.

Kurpfalz Apotheke, Schwetzingen Str. 51,  
HD-Kirchheim, Tel. 06221 712538

#### Sonntag, 16.10.

Apotheke Schmitt, Schwetzingen Straße 61,  
HD-Kirchheim, Tel. 06221 785258

#### Montag, 17.10.

Engel Apotheke, Römerstr. 224,  
HD, Tel. 06221 314085

#### Dienstag, 18.10.

Apotheke im Menglerbau, Kurfürstenanlage 6,  
HD, Tel. 06221 21784

#### Mittwoch, 19.10.

Rhein-Neckar Apotheke, Hauptstraße 117,  
Eph., Tel. 06221 764854

#### Donnerstag, 20.10.

Pfaffengrund Apotheke, Im Buschgewann 45,  
HD, Tel. 06221 707548

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien St.  
Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

## Amtliche Bekanntmachungen

### Aus dem Gemeinderat

## Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 10. Oktober 2005

### Veröffentlichung der Beschlüsse

#### Sanierung der Schulen und Hallen, Vergabe des Beratervertrages

Bei 13 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen fällt das Gremium die grundsätzliche Entscheidung, den Beratervertrag für die Sanierung der Schulen und Hallen der Firma ARCADIS HOMOLA AG zum Pauschalpreis von 190.000 Euro zu erteilen. Bevor der Vertrag allerdings zur Unterzeichnung gelangt, sind verschiedene Ergänzungen und eine nochmalige Überarbeitung notwendig. Danach ist der Vertrag juristisch zu prüfen und dem Schulsanierungssonderratsausschuss vorzulegen. Endgültig verabschiedet wird der Vertrag im Gemeinderat.

#### Jahresrechnung 2004 - Verabschiedung

Dem Gemeinderat wurde gemäß § 95 Abs. 2 GemO die Jahresrechnung 2004 zur Feststellung der Ergebnisse vorgelegt. Die Feststellung und den Beschluss entnehmen sie der gesonderten Veröffentlichung.

#### Verlustübernahme der Rudolf Wild Halle Betriebs GmbH für das Wirtschaftsjahr 2004

Ebenfalls einstimmig beschloss das Gremium die Übernahme des Verlustes der Rudolf Wild Hallen Betriebs GmbH i.L. in Höhe von 16.606,64 EURO für das Wirtschaftsjahr 2004 durch die Stadt Eppelheim.

Dem öffentlichen Teil schloss sich ein nichtöffentlicher Teil an.

## Beschluss des Gemeinderates vom 10.10.05 über die Feststellung der Ergebnisse der Jahresrechnung der Stadt Eppelheim für das Haushaltsjahr 2004 gemäß § 95 Abs. 2 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der Fassung vom 24.07.2000, GBl. S. 581 berichtet S. 698

### Die Jahresrechnung 2004 wird wie folgt festgestellt:

#### a) Verwaltungshaushalt

Das Einnahme- und Ausgabesoll beträgt 22.807.244,29 Euro.  
Im Ausgabesoll ist ein Überschuss von 120.542,66 Euro enthalten, der dem Vermögenshaushalt zugeführt wird.

#### b) Vermögenshaushalt

Das Einnahme- und Ausgabesoll beträgt 862,412,59 Euro  
Darin ist die Entnahme aus der allgemeinen Rücklage mit 367.416,69 Euro und die Zuführung an die allgemeine Rücklage mit 0,00 Euro enthalten.

#### c) Vermögensrechnung

Anlagevermögen	71.995.792,68 Euro
Schulden	<u>1.549.612,63 Euro</u>
Deckungskapital	70.446.180,05 Euro

#### d) Haushaltsreste

Der Bildung von Haushaltsausgaberesten im Vermögenshaushalt von 70.068,61 Euro wird zugestimmt.

Eppelheim, den 11. Oktober 2005  
gez.: Mörlein, Bürgermeister

### Offenlegung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht für 2004

Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht für das Haushaltsjahr 2004 liegt in der Zeit vom **17. bis 25. Oktober 2005** im Rathaus, Schulstraße 2, Zimmer 7, während der üblichen Dienststunden gemäß § 95 Abs. 3 GemO zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Eppelheim, den 14. Oktober 2005  
gez.: Mörlein, Bürgermeister

## Stadt Eppelheim: Passamt

### Wichtige Information zur Einführung der neuen Reisepässe mit biometrischen Daten

Mit der Einführung der Gesichtsbioometrie am 01. November 2005 in den Deutschen Reisepässen, werden diese mit einem Chip versehen, in welchem das Gesichtsfeld gespeichert ist.

Das bedeutet, wer ab 01. November 2005 bzw. aufgrund des Feiertags am 02. November 2005 einen neuen Reisepass beantragt, erhält diesen mit dem oben genannten Chip. Der wesentliche Hintergrund für die Einführung dieses Passes, ist das sog. Visa-Waiver-Programm der Vereinigten Staaten von Amerika. Demzufolge ist eine visumfreie Einreise in die USA nur den Staatsbürgern der Länder gestattet, die an dem Programm teilnehmen.

Die vor dem 01. November 2005 ausgestellten Reisepässe ohne Chip behalten weiterhin ihre Gültigkeit und man kann diese wie bisher bis zu ihrem Ablaufdatum weiter verwenden.

Durch die Einführung der Gesichtsbioometrie in den Reisepässen werden insbesondere an das Passbild verschiedene Anforderungen gestellt. Damit ein Passbild biometrietauglich ist, muss dieses unter anderem folgende Merkmale aufweisen:

1. Bildgröße 35 x 45 mm
2. Gesichtshöhe 32 – 36 mm vom Kinn bis zum Haaransatz
3. Kopfhaltung gerade
4. Frontalaufnahme
5. Gesichtsausdruck neutral
6. Lippen geschlossen
7. Augen offen und deutlich sichtbar
8. Foto muss kontrastreich sein
9. Die Ausleuchtung des Fotos muss gleichmäßig sein (keine Schatten)
10. einfarbiger Hintergrund
11. Das Passbild darf keine Knicke oder Verunreinigungen aufweisen
12. Bei Brillenträgern müssen die Augen erkennbar sein (Brille darf nicht spiegeln)

Zusätzlich wäre anzumerken, dass es sich um ein aktuelles Passbild handeln sollte auf dem der Passinhaber zweifelsfrei wiederzuerkennen ist.

Die genauen Bestimmungen über die Beschaffenheit des Passbildes sowie eine Fotomustertafel finden Sie im Rathaus vor den Zimmern 25 bis 27 als Aushang.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Passbilder die diese Kriterien nicht erfüllen nicht für die Erstellung eines Reisepasses ab dem 01. November 2005 geeignet sind, vom Passamt bzw. der Bundesdruckerei zurückgewiesen werden und Ihnen eventuell zusätzliche Kosten durch Neubeantragung und auch neue Passbilder entstehen können.

Um unangenehme Überraschungen mit nicht biometrietauglichen Passbildern zu vermeiden, weisen Sie Ihren Fotografen bitte auf die o.g. Merkmale hin, bzw. überprüfen Sie Ihre Passbilder soweit möglich selbst auf die Tauglichkeit.

### Gebührenübersicht für Reisepässe ab 01. November 2005:

- Reisepass bis zum 25. Lebensjahr (32 Seiten, 5 Jahre gültig),  
37,50 Euro
- Reisepass ab dem 26. Lebensjahr (32 Seiten, 10 Jahre gültig),  
59,00 Euro
- Reisepass bis zum 25. Lebensjahr (48 Seiten, 5 Jahre gültig),  
59,50 Euro
- Reisepass ab dem 26. Lebensjahr (48 Seiten, 10 Jahre gültig),  
81,00 Euro
- Expresspass bis zum 25. Lebensjahr (32 Seiten, 5 Jahre gültig),  
69,50 Euro
- Expresspass ab dem 26. Lebensjahr (32 Seiten, 10 Jahre gültig),  
91,00 Euro
- Expresspass bis zum 25. Lebensjahr (48 Seiten, 5 Jahre gültig),  
91,50 Euro
- Expresspass ab dem 26. Lebensjahr (48 Seiten, 10 Jahre gültig),  
113,00 Euro

Die Bestimmungen für Personalausweise, vorläufige Ausweise und Pässe sowie Kinderreisepässe bleiben bestehen.

Eine ausführliche Übersicht über die Beantragung der verschiedenen Ausweis- und Passarten finden Sie im Internet unter

www.eppelheim.de unter der Rubrik Rathaus

Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei Fragen rund um Ausweise und Pässe auch persönlich gerne zur Verfügung.

Name	Telefon	Zi:	e-mail
Frau Hoffmann	06221/794-137	26	w.hoffmann@eppelheim.de
Herr Wiedmaier	06221/794-139	25	m.wiedmaier@eppelheim.de
Frau Oswald	06221/794-135	27	m.oswald@eppelheim.de
Frau Wolf	06221/794-143	27a	s.Wolf@eppelheim.de

### Hallenbad bis Ende Oktober geschlossen

Die Sanierungsmaßnahmen werden voraussichtlich Mitte/Ende dieser Woche abgeschlossen sein.



Aufgrund der Aufräum- und Reinigungsarbeiten muss das Hallenbad jedoch noch geschlossen bleiben. Voraussichtlich öffnet das Bad zum 24. Oktober 2005. Wir bitten um Verständnis!

Geschwindigkeitsmessung vom 13.09.2005												
Uhrzeit	Messstelle Straße	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		10-15 km/h		15-20 km/h		über 20 km/h	
			absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %
12.00-14.00	Mozartstraße	372	18	4,8%	16	4,3%	1	0,3%	1	0,3%	0	0,0%
14.00-16.00	Seestraße	232	11	4,7%	7	3,0%	3	1,3%	0	0,0%	1	0,4%
16.00-18.00	Kirchheimer Straße	705	102	14,5%	70	9,9%	28	4,0%	1	0,1%	2	0,3%
18.00-20.00	Schubertstraße	395	39	9,9%	31	7,8%	7	1,8%	1	0,3%	0	0,0%

Geschwindigkeitsmessung vom 26.09.2005												
Uhrzeit	Messstelle Straße	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		10-15 km/h		15-20 km/h		über 20 km/h	
			absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %
06.00-08.00	Kirchheimer Straße	507	81	16,0%	60		15	3,0%	3	0,6%	3	0,6%
08.00-09.30	Schubertstraße	325	33	10,2%	26	8,0%	5	1,5%	2	0,6%	0	0,0%
09.30-11.00	Boschstraße	72	8	11,1%	5	6,9%	2	2,8%	1	1,4%	0	0,0%
11.00-12.30	Hildastraße	567	58	10,2%	47	8,3%	9	1,6%	2	0,4%	0	0,0%
12.30-14.00	Mozartstraße	169	15	8,9%	14	8,3%	1	0,6%	0	0,0%	0	0,0%

## Mitteilung anderer Behörden

### Agentur für Arbeit

#### EUROPA-JOB-TOUR - Leben und Arbeiten in Europa

- 17.10. im BIZ der Agentur für Arbeit, Lehenerstr. 77, 79078 Freiburg
- 18.10. in der FH für öffentl. Verwaltung, Seckenheimer Landstr. 16, 68163 Mannheim
- 19.10. im Europaservice der BA Stuttgart, Jägerstr. 14-18, 70174 Stuttgart  
jeweils von 10 - 17 Uhr

Informationen über Beschäftigung, Jobs und Praktika in Europa bietet der Europaservice der Bundesagentur für Arbeit Rastatt mit der EUROPA-JOB-TOUR, die in Freiburg startet und über Mannheim nach Stuttgart führt. Fachleute aus Frankreich, Großbritannien, Schweden, Spanien, Italien, Schweiz und Griechenland informieren und beraten über den Arbeitsmarkt und die Lebens- und Arbeitsbedingungen in ihren Heimatländern.

Der europäische Binnenmarkt ist einer der größten Wirtschaftsräume und Arbeitsmärkte der Welt und bietet entsprechend viele Möglichkeiten. Unternehmen erwarten von künftigen Mitarbeitern Flexibilität, gute Fremdsprachenkenntnisse und die Fähigkeit, sich in anderen Ländern zurechtzufinden. Die beste Voraussetzung dafür bietet ein Auslandsaufenthalt. Wer sich mit dem Gedanken trägt, im europäischen Ausland zu arbeiten, kann alle Fragen dazu in dieser Veranstaltung klären.

Die Berater des Netzwerks europäischer Arbeitsverwaltungen EURES (European Employment Services) bieten zusammen mit dem Europaservice der BA Rastatt (ES-BA) auch konkrete Stellenangebote der einzelnen Länder an.

Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Weitere Informationen zum Europaservice der BA und zum Netz-

werk EURES sind im Internet unter [www.europaserviceba.de](http://www.europaserviceba.de) <<http://www.europaserviceba.de>> und [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) <<http://www.arbeitsagentur.de>> (Arbeitnehmer - Information - Internationales - Arbeiten im Ausland - Arbeiten in Europa) zu finden. Unterstützung bietet Ihnen der Europaservice der BA außerdem per E-Mail unter: [Rastatt-ZAV.Europaservice@arbeitsagentur.de](mailto:Rastatt-ZAV.Europaservice@arbeitsagentur.de) <<mailto:Rastatt-ZAV.Europaservice@arbeitsagentur.de>>

## Aus dem Ortsgeschehen

### 5. Dezember – Anerkennungstag für Freiwilliges Engagement

Freiwilliges Engagement,  
weil es uns gefällt...



Auch in diesem Jahr wollen wir Menschen „DANKE“ sagen, die sich in ihrer Freizeit unentgeltlich für eine Sache einsetzen. Sei es die Tätigkeit in einem Verein in der 2. oder 3. Reihe, oder die Pflege eines

Angehörigen, die Unterstützung von Nachbarn oder die Einsatzbereitschaft in Krisensituationen bzw. bei immer wiederkehrenden Ereignissen.

All jene, die sich in herausragender Weise engagieren, wollen wir am 5. Dezember ehren.

Hierzu brauchen wir neben der Unterstützung aller Vereinsvorsitzenden auch **Ihre Hilfe:**

Nennen Sie uns Personen, die sich in oben beschriebener Weise für eine Sache oder andere Menschen einsetzen und eine Anerkennung verdient haben.

Die Meldungen sollten bis spätestens **31. Oktober 2005** mit einer kurzen Begründung Ihres Vorschlages im Rathaus abgegeben werden. Bei Fragen hilft Ihnen Karin Trietsch, Tel.: 794117 gerne weiter.

## Geburtstage der kommenden Woche

<b>Montag, 17. Oktober</b>	
Stefan Schurin	80 Jahre
Dimitros Kyriakopoulos	70 Jahre
<b>Dienstag, 18. Oktober</b>	
Lina Gütle	74 Jahre
<b>Mittwoch, 19. Oktober</b>	
Günter Wiegand	74 Jahre
<b>Freitag, 21. Oktober</b>	
Bernhard Höhn	86 Jahre
Frieda Gutzzeit	72 Jahre
<b>Sonntag, 23. Oktober</b>	
Irma Lehmann	72 Jahre
Hans Spath	70 Jahre

*Herzlichen Glückwunsch!*

## Zu verschenken

### Lfd. Nr. 3059 / Tel.: 7570354

1 Holzbett mit Lattenrost, 1,50 x 2 m,

### Lfd. Nr. 3060 / Tel.: 760428

1 Kartoffelhorte aus Eisen  
1 gr. Weihnachtstskaktus  
1 Vogelhäuschen

### Lfd. Nr. 3061 / Tel.: 767252

1 Schrankwand, ca. 4 m, Eiche

### Lfd. Nr. 3062 / Tel.: 566710 und 474063

1 stabiler Schreibtisch

### Lfd. Nr. 3063 / Tel.: 766714

1 Videoschrank B 94, T 40, H 58  
1 Phonoschrank H 113, T 40, B 65  
beides aus Nussbaum

### Lfd. Nr. 3064 / Tel.: 764112

1 Dreisitzer Couch, gut erhalten

In dieser Spalte werden Gegenstände von Eppelheimer Bürgern, die sie kostenlos anderen Bürgern anbieten wollen, veröffentlicht. Hierzu genügt es, wenn Sie uns kurz schreiben (bitte Absender und Telefonnummer nicht vergessen) oder unter der Telefon-Nummer 794 117 vormittags anrufen.

## Stadtbibliothek

### Achtung!

### Harry Potter Bd. 6 eingetroffen!

Vorbestellungen möglich in der Stadtbibliothek oder telefonisch unter 06221/766290!

#### Kinderbücher

Aus der Reihe „Kleiner Lesetiger“ – Erster Leseerfolg, ab 6 Jahren folgende Titel:

41/Baisch

**Milena Baisch: Geheimnisgeschichten**

**Milena Baisch: Abenteuergeschichten**

41/Boeh

**Julia Boehme: Piratengeschichten**

41/Diet

**Erhard Dietl: Gespenstergeschichten**

41/Fiet

**Petra Fietzek: Mutgeschichten**

41/Frey

**Jana Frey: Hundegeschichten**

41/Göschl

**Bettina Göschl: Ponyhofgeschichten**

41/Kalw

**Sabine Kalwitzki: Tierfreundgeschichten**

**Sabine Kalwitzki: Detektivgeschichten**

41/Koen

**Christina Koenig: Tiergeschichten**

**Christina Koenig: Ballettgeschichten**

41/Land

**Claudia Lander: Schulgeschichten**

#### Jugendbücher

**51/Pede**

**Vidar Pedersen: Kleiner Fuchs. Sohn des Mondbaumvolkes.**

Die Geschichte des Indianerjungen „Kleiner Fuchs“, der sich aufs Erwachsenwerden und die dazugehörigen Rituale vorbereiten muss. Seine Freude ist vermischt mit der Angst zu versagen.

**51/Witch**

**Witch Bd. 13: Lebewohl (Hexencomic)**

#### Romane

SL/Andr

**Russell Andrews: Das Aphrodite Experiment**

Ein Thriller der Extraklasse. Wie hoch ist der Preis für ewige Jugend? Ein Ermittler kämpft nach diversen Morden nicht nur gegen skrupellose Killer sondern auch gegen das FBI. Eine gigantische Verschwörung ist im Gange, jemand aus höchsten Regierungskreisen ist auf der Jagd nach der Formel für ewige Jugend.

SL/Davi

**Linda Davis: Die Abrechnung**

Morganna liebt ihren Mann und glaubt nichts von dem, was die Leute über seine Vergangenheit erzählen. Sie folgt nur ihrem Gefühl und bezahlt dafür beinahe mit dem Leben. (Psychothriller)

SL/Fitz

**Kylie Fitzpatrick: Der neunte Diamant**

Eine rätselhafte Mordserie hält London im Jahr 1864 in Atem. Nur die junge Sarah versteht die Zusammenhänge und weiß wer dahintersteckt. Sie darf die Wahrheit nicht erzählen, doch sie schreibt ein Buch. Viele Jahre später stößt eine Dozentin auf Sarahs Roman und wird ihrerseits in eine Welt kostbarer Diamanten, uralter Weisheit und geheimnisvoller Amulette hineingezogen.

#### Sachbücher

Mc I/Diam

**John Diamond: Die heilende Kraft der Emotionen**

Eine Erklärung, wie unsere positiven und negativen Emotionen uns physisch beeinflussen. Durch einen einfachen Muskeltest können Sie Ihren emotionalen Zustand erkennen und beginnen ihn zu verbessern.

Md k/Grün

**Anselm Grün: 50 Engel für die Seele**

Die Fortsetzung des Erfolgstitels „50 Engel für das Jahr“. Die Ermüdung unserer Seele neuen Raum zu geben.

Ne m/Gerh

**Aufsatz-Deutsch 9./10. Klasse**

Erörterung, Stellungnahme, Inhaltsangabe, Textanalyse. (Schülerhilfe)

Ue m1/Gros

**Das grosse Buch der Mineralien und Edelsteine**

Ein umfassender Ratgeber zum Entdecken, Bestimmen und Sammeln.

Xe o23/Leic

**Leichte Aufläufe & Gratins**

Mit Rezepten um die Welt. Lassen Sie sich von der Vielfalt duftender Ofengerichte überraschen. Entdecken Sie landestypische Klassiker.

## Fortsetzung folgt! „Tintenblut“ – Kids lesen für Kids

Soeben erschien die fantastische Fortsetzung des Jugend-Bestsellers „Tintenherz“.

Der Buchbinder Mo, genannt „Zauberzunge“ und seine Tochter Meggie erleben neue, gefährliche Abenteuer in der Parallelwelt des Buches „Tintenblut“, in die sie mehr oder weniger freiwillig „hineingelesen“ werden.

Hochspannung versprechen deshalb die Fortsetzungslesungen der Jugendlichen für alle Fans von „Tintenherz“. Den Schluss- und Höhepunkt setzt schließlich ein Besuch in der Werkstatt von Kai Ortlieb, der nach der letzten Lesung einen Einblick in die Kunst des Buchbindens geben wird.

Die Lesungen in der Stadtbibliothek Eppelheim beginnen am Montag, den 17.10.05, dann Mittwoch und Freitag jeweils um 17-18 Uhr.

Samstag, den 22. Oktober ist der Treffpunkt um 11 Uhr bei Ortlieb in der Wieblingstr. 21.

Zu diesem Termin ist eine Voranmeldung in der Bibliothek (Tel.: 06221/766290) nötig. Die Teilnahme ist kostenlos.

## Polizeiposten Eppelheim

### Diebstahl eines Gabelstaplers

**Am Samstag, dem 08.10.2005, zw. 15.00 und 16.00 Uhr** hat ein bislang unbekannter Täter aus dem Gelände der ehemaligen Firma Haucke in der Rudolf-Wild-Straße 100 (Heidelberger Hohl-balkendecken) einen Gabelstapler im Wert von ca. 3000 EUR entwendet.

Das Gelände wurde vom Feldgebiet her über die Südseite betreten und der Gabelstapler aus dem Gelände gefahren. Auf einem Feldweg wurde der Stapler auf einen Lkw aufgeladen, welcher sich dann nach Zeugenaussagen in Richtung Birkighöfe entfernte.

Falls ein Zeuge diesen Vorgang ebenfalls beobachtet und näheres über den Lkw (evtl. Kennzeichen) oder die Insassen des Lkw sagen kann, möge er sich beim Polizeiposten Eppelheim, Tel. 766377 oder beim Polizeiviertel HD-Süd, Tel. 34180 melden.

## Veranstaltungen der Stadt

### Wechsel an der Spitze der US ARMY BAND & Chorus

#### Erstes Konzert mit dem neuen Commander und Dirigenten-Major Andrew Esch am 18. Oktober in Eppelheim

Major Andrew J. Esch, neuer Kommandeur und Dirigent der US ARMY Band, stammt aus Fairfax, Virginia, und besitzt ein Musikdiplom der Michigan State Universität und das Magister der George Mason Universität in Orchester dirigieren. 1986 trat er in die Armee ein, nachdem er einen hervorragenden Abschluss des Kurses für Reserve Offiziere erhalten hat.



Major Esch diente sechs Jahre als Quartiermeister, zuerst als Zugführer und Erster Offizier des 11. Transportbataillons in Fort Story, Virginia, dann als Stabschef des Army Personnel Commands. 1992 verließ er die U.S. Army und ging als Waldhornspieler zur U.S. Luftwaffenband nach Washington D.C. Nach drei Jahren

als Instrumentalist kehrte Major Esch zur Army zurück, dieses Mal als Bandmaster.

Major Esch ist ein Absolvent des Grundkurses für Quartiermeister, des Adjutant General Captain's Career Kurses, der Airborne Schule, des Surface & Air Deployment Planning Kurses und des NBC Officer Defense Kurses.

Während seiner militärischen Laufbahn diente Major Esch bisher als Erster Offizier und Zeremonien Offizier bei der U.S. Army Band in Fort Myer, Virginia; war Kommandeur der Student Company, Army Element, Armed Forces School of Music in Norfolk, Virginia und war der Erste Offizier und assoziierter Dirigent der U.S. Continental Army Band in Fort Monroe, Virginia. Bevor Major Esch zur United States Army, Europe Band & Chorus kam, war er Kommandeur und Dirigent der United States Continental Army Band.

**Freundschafts-Konzert am 18. Oktober 2005, 19 Uhr, Rudolf-Wild-Halle. Der Eintritt ist frei! Es wird jedoch um Spenden gebeten. Der Reinerlös fließt einem sozialen Zweck zu!**



### Romantischer Klavierabend mit Rosalia Erdélyi-Kruzsnyicky

**Samstag, 19.11.2005, 19 Uhr**

**Werke von Beethoven, Debussy und Rachmaninoff**

Einheitspreis: 13 Euro  
(ermäßigt 11 Euro)  
Freie Platzwahl



## Freitag, 21. Oktober 2005, 20 Uhr

### Alles Liebe

mit Jenny Jürgens, Karsten Speck, Astrid Kohrs  
und René Heinersdorff Theater am Dom, Köln



Gilbert entdeckt, dass seine Frau Jenny fremdgeht. Doch statt sie damit zu konfrontieren, sucht er lieber seine Leidensgenossin auf, Dani, die Frau des Mannes, der ihm Hörner aufgesetzt hat. Derweil keimt bei Jenny und ihrem Liebhaber Thomas der Verdacht auf, dass ihre Affäre nicht mehr so geheim ist, wie sie sein sollte. Es beginnt ein Eiertanz um die Frage, wie viel weiß wer wovon? Bis sich schließlich alle gemeinsam zum Abendessen treffen, hat sich ein Netz aus Verdächtigungen und Mutmaßungen gesponnen, dem sich keiner entziehen kann und in dem jeder sein Gesicht wahren will.

René Heinersdorff hat eine feinsinnige Komödie geschrieben, die ein ewiges Thema beleuchtet, jenseits der alten Kategorien von Betrogenen und Betrügnern, Treue und Untreue.

Kategorie I: 18,- Euro (ermäßigt 15,- Euro)

Kategorie II: 14,- Euro (ermäßigt 12,- Euro)

Karten unter Tel.: 06221/794151 oder im Rathaus  
Zimmer 22, Mo - Fr 8.30 Uhr bis 12 Uhr.



## Senioren



### Akademie für Ältere

#### Veranstaltungen vom 17. Oktober bis 21. Oktober

**Montag, 17. Oktober:** Besichtigung Europäisches Raumflugkontrollzentrum ESOC in Darmstadt, Treff: 8 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gerhard Lautenschläger „Bedeutende Werke der abendländischen Kunst – Rembrandt – Nachtwache“, Diavortrag; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Heide Pfaff „Surrealismus – Ein neues Schlaglicht auf die Kunst in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen“, Diavortrag;

**Dienstag, 18. Oktober:** 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Haag u.a. „Aktuelle Politik“; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Einführung „Teneriffa“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Helmut Haselbeck „Adalbert Stifter“;

**Mittwoch, 19. Oktober:** Kulturreise Griechenland/Korfu mit Schiff und Bus, Treff: 5.30 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD; 10 Uhr, Kranichweg 51, Waltraud Eggstein „Vollwertige Herbstgenüsse – Kochseminar über die Oktoberküche“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Rainer Hentschel, Steuerberater „Wie werden Rentner in Zukunft besteuert?“;

**Donnerstag, 20. Oktober:** Kulturhistorische Wanderung „Schöna“ mit Alfger Scholl, Treff: 8.30 Uhr, Nordausgang Hbf. HD; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Simone McDaniel „Osteopathie – Leben ist Bewegung“; 19 Uhr, Hauptstr. 36a, Kooperationsveranstaltung mit der H+G Bank Heidelberg Kurpfalz eG „Gesetzliche Krankenversicherung – quo vadis?“, Anmeldung unter 06221/909-0!;

**Freitag, 21. Oktober:** 9 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dieter König u.a. „Geschichtswerkstatt – Lebensräume“; 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Günter Eberhard u.a. „Zeitgeschichte – Zeitprobleme“; Kulturfahrt Wiesloch mit der „Karte ab 60“, Treff: 10.15 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an!

**INTERNET:** [www.akademie-fuer-aelttere.de](http://www.akademie-fuer-aelttere.de)

## Natur und Umwelt

### Förderverein Jugendhaus e.V.

#### Nebelschwaden

Während sich der Herbst immer stärker bemerkbar macht, haben wir den letzten Mittwoch bei herrlichem Wetter im Wald verbringen können und nochmal so richtig gearbeitet. Während sich eine Gruppe den Anhänger geschnappt hat und einiges an Lehm besorgt hat, hat ein anderer Teil das Schilf zurückgeschnitten, um die Renovierungsarbeiten am Steg zu erleichtern. Und natürlich wurde auch wieder viel an den einzelnen Lagern gewerkelt. Wir hoffen, dass wir vielleicht diese Woche schon mit dem Stegbau beginnen konnten, aber das hängt noch ein bisschen vom Material ab.



Das nächste Treffen ist am **Mittwoch, den 19. Oktober 2005 von 15.30-17.00 Uhr** im Eppler Wald beim Kurpfalzhof. Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald. Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und Jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat. Die Treffen finden bei jedem Wetter statt. Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche. Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 756697, Peter 06202/574642. Oder eine Mail an holger.hitzelberger@gmx.de schicken. Bis bald, Peter und Holger

## Schulen und Kinderbetreuung

### Kindertgarten Villa Kunterbunt

#### Kinderbekleidungs- und Spielzeug - Flohmarkt der "Villa Kunterbunt"

am **Samstag, den 15. Oktober 2005 von 10.00 - 13.00 Uhr** auf dem Außengelände des Kindergartens. Bei schlechtem Wetter im Kindergartengebäude!  
Nur mit Voranmeldung in der „Villa Kunterbunt“ unter der Tel.Nr.: 06221/765082  
Tische sind nicht vorhanden! Einlass nur für Aufbau ab 9.15 Uhr. Standgebühr beträgt pro Meter 2,-EURO . Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt.

### Kinderhaus Regenbogen



#### Zu Besuch in der Hauptstrasse 109: Betreutes Wohnen

Frau Just, Betreuerin in der Hauptstrasse 109, fragte bei uns in der Kindertagesstätte nach, ob wir eine Kaffeerunde kulturell umrahmen könnten. Natürlich konnten wir! Wir hatten für das Sommerfest tüchtig geübt und konnten unser Tanzlied noch perfekt. Die Riesen, die 4-5-jährigen sowie 2 Zwerge übten fleißig bis zum Auftritt, Mitte August. Wir konnten ein Begrüßungslied, einen Tanz sowie unser Tanzlied „Beim Sommerfest auf der Wiese.....darbieten. Man erwartete uns schon. Es waren zwar nur 4 Kaffeedamen zu Gast, diese machten jedoch begeistert mit und klatschten tüchtig. Gestärkt mit Kuchen und Getränken liefen wir zum Kindergarten zurück. Unser nächster Auftritt wird in der Adventszeit, zum Nikolaus, sein. Danke an Frau Just für die herzliche Bewirtung.

### Friedrich-Ebert-Schule

#### Sicherheitstraining: „Starke Kinder wehren sich“

Kinder im Alter von 5 bis 9 Jahren trafen sich kurz vor Ferienbeginn an 4 Nach-mittagen in der Friedrich-Ebert-Schule zum Sicher-

heitstraining. Ziel der „WO-DE“-Sicherheitsschulung war es, den Kindern ein gesundes Selbstbewusstsein zu vermitteln und ihr Selbstwertgefühl zu stärken. Der Trainer, Holger Schuhmacher, hatte sehr viele „Geschichten“ dabei, in denen die Kinder in Rollenspielen einübten Gefahrensituationen zu erkennen und zu vermeiden. Zentraler Punkt war es die Kinder zu sensibilisieren auf ihr „Bauchkribbeln“ zu hören wenn sie von Fremden angesprochen werden, klar ihre Abneigung zu zeigen – und wenn nötig – Hilfe zu holen. Außerdem lernten die Kinder in der Praxis, wie man sich durch gerichtete Tritte gegen Angreifer wehrt. Zum Abschluss meiste jedes Kind sehr sicher eine Gefahrensituation und erhielt eine Auszeichnung. Das Training wurde vom Förderverein der Friedrich-Ebert-Schule und der Leonie-Wild-Stiftung finanziell unterstützt. Kinder und Eltern bedanken sich recht herzlich bei den Sponsoren.



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche



Homepage:	www.ekieppelheim.de	Tel.: 760027
E-mail:	pfarramt@ekieppelheim.de	
<b>Unsere Kirche ist offen: Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:</b>		
Mo - Fr 10-18 Uhr	Mo, Di 10-12.30 Uhr	Mi 10-12 Uhr Fr 9-10.30 Uhr
Sa 10-13 Uhr	Mo 14-18 Uhr	Do 16-18 Uhr

So.	16.10.	10.00 h	Gottesdienst Kindergottesdienst	Pfr. Dr. Steubing
		20.30 h	Meditation	
Mo.	17.10.	10.00 h	Purzelzwerge	
		16-17.30 h	Crazy-Pixies-Club	
		19.00 h	Werkkreis	
Di.	18.10.	10.00 h	Krabbelgruppe „Flohzirkus“	
		15.30 h	Krabbelgruppe	
		16.00 h	Bambini-Stars	
		18.00 h	Ökumenischer Bibelkreis	
		20.00 h	Männerrunde	
		20.30 h	Hauskreis	
Mi.	19.10.	10.00 h	Krabbelgruppe	
		15-18 h	Konfirmandenunterricht	
		19.00 h	Abendandacht	
		19.30 h	Frauenkreis: Herr Herget referiert über „Carl Theodor – Kurfürst von der Pfalz“	
		20.00 h	Posaunenchorprobe	
Do.	20.10.	13.00 h	Unsere Senioren unternehmen mit Herrn Bürgermeister Mörlein eine „Fahrt ins Blaue“ Abfahrt am Feuerwehrhaus	
		15.30 h	Dschungel-Kids	
Fr.	21.10.	15.30 h	Spy-Kids	
		18.00 h	Teestuben-Disco	
		18.45 h	Kirchenchorprobe	
		20.15 h	Singkreisprobe	

**Einladung zum „Geistlichen Herbstkonzert“ am Sonntag, 23.10.2005**

Ganz herzlich einladen wollen wir zum „Geistlichen Herbstkonzert“ in der Evangelischen Pauluskirche am Sonntag, 23.10.2005, um 17.00 Uhr. Ausführende sind: der Evangelische Kirchenchor und Singkreis unter der Leitung von Herrn Otmar Wiedenmann-Montgomery mit den Solisten Anna Zschocke, Oboe, Peter Krieg, Querflöte, Tatjana Kontorovich, Klavier, Kristin Melchinger-Gräfl, Sopran, Monika Mayer-Jäck, Sopran, Michael Jäck, Bass; der Posaunenchor unter der Leitung von Herrn Andreas Unglaube sowie das Vokalensemble a-quattro mit Monika Mayer-Jäck, Anneke Schubert, Ralf Kraut und Michael Jäck.

**Im Lande der Taurier****Gemeindefahrt der evangelischen Paulusgemeinde Eppelheim auf die Krim**

Kommt man auf die Krim, so fällt einem allenthalben „Taurisches“ auf. Hotels heißen Tawrija, die Universität Simferopol ist taurische Nationaluniversität usw. Offenbar finden die Bewohner der Krim noch heute ein Stück Identität in der Berufung auf das Barbarenvolk der Taurier, das dem griechischen Mythos zufolge einst die Krim bewohnte. Vielleicht muß man wirklich so weit zurückgehen, um eine einigermaßen einheitliche Bevölkerung auf dieser Halbinsel zu erkennen, die im Laufe der Geschichte von so vielen verschiedenen Völkern bewohnt wurde, daß es schwierig ist, das Gemeinsame zu finden. Skythen, Griechen, Römer, Goten, Türken, Genueser und Venezianer, Russen, sie alle beherrschten ganz oder teilweise die Krim im Laufe der Jahrhunderte. Prägend wurden seit dem 15. Jahrhundert besonders die Tataren, die sich als Muslime auch religiös unterscheiden. Sie sind und nach ihrer Deportation nach Zentralasien unter Stalin inzwischen zum Teil in die alte Heimat zurückgekehrt und bilden heute wieder eine größere Volksgruppe mit eigener Sprache und Kultur. Die größte Bevölkerungsgruppe bilden allerdings heute die ethnischen Russen, denn seit der Annexion durch Katharina II. 1783 erfolgte eine allmähliche Russifizierung der Krim.

All diese zum Teil widersprüchlichen Eindrücke stürmten auf die Gruppe von 25 Teilnehmern ein, als sie am 10. September in Simferopol eingetroffen war. Zum Glück gab es Christa Schönrich aus Eppelheim und ihre russischen Freundinnen am Ort, die alles sehr gut organisiert hatten und uns während des ganzen einwöchigen Aufenthalts betreuten. Der Hauptgrund der Reise war allerdings kein touristischer. In Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Heidelberg-Simferopol pflegt Frau Schönrich schon lange Beziehungen zu zwei Kinderheimen, einem in Simferopol und einem in Bachtschissaraj. Die evangelische Kirchengemeinde Eppelheim unterstützt das Heim in Simferopol finanziell, und so wollte man sich auch einen eigenen Eindruck von der Situation verschaffen. Deshalb führen auch Mitglieder der Kirchengemeinderates und Pfarrer Göbelbecker mit. In Simferopol leben etwa 270 Waisenkinder in dem staatlichen Heim, wo sie auch zur Schule gehen. Vieles war und ist in dem großen Komplex, der aus mehreren Gebäuden besteht, erneuerungsbedürftig: die sanitären Einrichtungen, Fußböden, das Mobiliar. Einiges konnte durch Eigeninitiative verbessert werden, indem die Lehrer selbst zu Pinsel und Farbe gegriffen haben, einiges wurde bereits durch die Spenden aus Deutschland erneuert, insbesondere ein Teil der fast als verrottet zu bezeichnenden Waschräume und Toiletten und die technischen Geräte der hauseigenen Wäscherei. Aber gerade von den sanitären Anlagen sind noch einige in einem kaum erträglichen Zustand. In Bachtschissaraj sind unterentwickelte, geistig zurückgebliebene Kinder untergebracht, deren Familien nicht in der Lage sind, sie zu fördern. Sie leben während der Schulzeit im Heim und werden dort unterrichtet. Bewunderungswürdig ist, wie trotz aller äußeren Schwierigkeiten alles sauber und ordentlich wirkt und wie die Lehrer und Erzieher mit Engagement und Liebe mit den sicher nicht einfachen Kindern umgehen.

Was die Gruppe sonst noch erlebte, waren vielfältige Begegnungen mit Gegenwart und Vergangenheit der Krim. So durfte sie ein Mittagessen bei einer tatarischen Familie genießen. Russische, tatarische, ukrainische und europäische Musik wurde in der Musikhochschule von Simferopol geboten; in Jalta hörten wir ein bezauberndes Konzert von Kindern und Jugendlichen einer privaten Musikschule. Dort konnten wir uns auch in den Touristenstrom auf der Strandpromenade und in den Strandlokalen einreihen, der sich nicht wesentlich von einem solchen in westlichen Badeorten unterscheidet. In Simferopol dagegen sprang einen oft unvermittelt

die Armut an, in der viele Menschen auf der Krim leben müssen. In die Vergangenheit führte uns Professor Alexander Herzen, Archäologe an der Universität in Simferopol, der uns zwei von den sogenannten „Höhlenstädten“ der Krim zeigte, nämlich Tschufut-Kale und Eski-Kermen. Dabei handelt es sich um große Siedlungen, Festungen, die auf Felsplateaus angelegt und im Falle von Eski-Kermen erst im 19. Jahrhundert verlassen wurden. Die von den Griechen gegründete Stadt Chersones, in der Nähe von Sewastopol am Meer gelegen, gab Einblick in die Zeit zwischen dem 5. Jahrhundert v. Chr. bis zur Zerstörung der Stadt durch die Tataren im 15. Jahrhundert n. Chr.. Sie ist eine einzigartige Quelle für die Erforschung von Kultur und Alltagsleben dieser Jahrhunderte. Exemplarisch für die Geschichte der Stadt ist das griechische Theater, das zur Hälfte von einer frühchristlichen Kirche überbaut ist. So haben an vielen Stellen die Archäologen die Abfolge der Kulturen freigelegt. Insbesondere die Überreste von vielen christlichen Kirchen aus mehreren Jahrhunderten sind noch zu sehen. Auf dem Gelände liegt auch die Stelle, an der sich der Kiewer Großfürst Wladimir 988 taufen ließ, der damit die Christianisierung Rußlands einleitete. Dort steht heute eine große, 1888 errichtete Kirche, die daran erinnert. Die Tatarenzeit läßt der Palast der Khane in Bachtschissaraj wieder auferstehen, ein prächtiges Bauwerk, zu dessen Erbauung 1503 auch ein italienischer Architekt herangeholt wurde. So mischen sich Renaissance-Elemente mit orientalischen in dem Gebäude, an dem in den folgenden Jahrhunderten weitergebaut wurde.

In die jüngere Geschichte wird man geführt, wenn man den Liwadija-Palast in Jalta besucht, den der letzte russische Zar, Nikolaus II., 1910 errichten ließ. Die Räume sind weitgehend so erhalten, wie sie der Zar mit seiner Familie noch bis kurz vor ihrem gewaltsamen Tod bewohnt hat. In diesen Räumen fand im Februar 1945 die Konferenz von Jalta zwischen Stalin, Churchill und Roosevelt statt, bei der die ersten Beschlüsse über das Schicksal Deutschlands nach dem Krieg sowie über die Gründung der UNO gefaßt wurden. An den deutschen Einmarsch in die Sowjetunion erinnern manche sowjet-russischen Denkmäler, aber auch deutsche Soldatenfriedhöfe, von denen wir einen sehr würdig und schön angelegten in Gontscharnoje, westlich von Sewastopol, besuchen konnten. Ein Beispiel für einen geglückten Übergang aus sowjetischer Kollektivwirtschaft zur Marktwirtschaft bot ein großer Weinbaubetrieb, wo wir eine Weinprobe genossen. Ehemals eine Kolchose war er nach dem Ende des Sowjetsystems von den 400 früheren Beschäftigten in Eigenregie übernommen und in eine Aktiengesellschaft umgewandelt worden, die ganz offensichtlich florierte.

So sind es die Zeugnisse der wechselvollen Geschichte, die vor allem in der Erinnerung bleiben. Doch stehen ihnen die Naturschönheiten in der Wirkung nicht nach. Besonders das Krimgebirge im Südwesten mit seinen steilen Felsabfällen zum Meer hin bietet atemberaubenden Anblicke. Dies alles wird noch lange in denen nachhallen, die an der Reise teilgenommen haben, verbunden mit der Erinnerung an die Herzlichkeit, mit der wir von den Menschen aufgenommen worden sind, die uns auf der Krim begleitet und betreut haben.

Hellmut Vogeler

**Katholische Kirche**

Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	www.stjoseph-eppelheim.de		
E-Mail:	pfarramt@stjoseph-eppelheim.de		

**Gottesdienste**

Sa.	15.10.	8.00	Laudes
		14.00	Trauung ( Josephskirche )
		18.00	Rosenkranzgebet
		18.30	Hl. Messe – mit den Firmschülern und dem Projektchor Firmung 2005
So.	16.10.	10.00	Eucharistiefeier
Mi.	19.10.	10.00	Hl. Messe ( Haus Edelberg )
Do.	20.10.	8.30	Hl. Messe ( Josephskirche )
Fr.	21.10.	18.30	Abendmesse

**Treffpunkte**

Sa.	15.10.	14.30	Treffen der Firmschüler (FH)
Mo.	17.10.	19.30	Gymnastik für Frauen (FH)
Di.	18.10.	9.00	Handarbeitskreis „Flinke Nadel“ (FH)

		14-17	Treffen der Senioren (FH)
		16.00	Kleinkindgruppe „Stallhasen“ ( St. Luitgard )
Mi.	19.10.	17.00	Wahlausschuss für die Pfarrgemein- deratswahl (FH)
Do.	20.10.	19.00	Kfd - Frauengemeinschaft : Gesprächsabend mit Herrn Pfarrer Wolfgang Buck (FH)
		20.00	Kirchenchorprobe (FH)
Fr.	21.10.	10.00	Krabbelgruppe „Sonnenschein“ (FH)
		15.00	Gruppenstunde 1. bis 4. Klasse ( St. Luitgard )
		15.00	Gruppenstunde der neuen Ministranten ( St. Luitgard )

(Aktuelle Änderungen werden im Schaukasten der Christkönigkir-  
che veröffentlicht)



## Neupostolische Kirche

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, www.nak-heidelberg.de

Fr.	14.10.	17-20	Kinderchorprobe für Projekt 03/2006
		20.00	Jugendchorprobe Beschofsbereich KA in Heidelberg Werderstraße
So.	16.10.	09.30	Gottesdienst in HD-Wieblingen
		09.30	Jugendgott4sdienst durch Apostel Ehrich in Heidelberg Werderstraße
		16.00	Gemeinschaftspflege mit Erkenntnis- förderung in Heidelberg, Werderstr.
Mi.	19.10.	20.00	Gottesdienst durch Bezirksevangelist Lang
Sa.	22.10.	11.00	Suchttag in Thoraxklinik für Jugend aus HD, MA + KA

kannten, nämlich aufrecht, ehrlich und bewandert in allen Fragen  
des täglichen Lebens.

Sein Wahlspruch „Meckern hilft nicht, man muss sich selbst ein-  
bringen“ hatte ihn rasch hier vor Ort bis in die Vorstanderschaft  
geführt wo er lange Jahre mit grossem Sachverstand mitwirkte,  
kritisch in seiner Handlungsweise und immer fair, auch gegenüber  
dem politischen Gegner. Wenn Not am Mann war, Peter Bartoleit  
stand zur Verfügung, auch bei Schwierigkeiten wenn es galt genü-  
gend Kandidaten für eine>Listenerstellung für Kommunalwahlen zu  
finden. Er war immer bereit, ohne Ambitionen auf Höheres, kandi-  
dierte selbst auf letzten Plätzen. Seine Parteifreunde konnten  
immer auf ihn bauen.

Er sprach eine andere Sprache als die „Eppelheimer“, seine west-  
fälische Mundart hatte er beibehalten, vielleicht gerade deswegen  
hingen die Genossinnen, Genossen und viele Freunde an seinen  
Lippen wenn er seine politischen Ausführungen begann. Die Sozi-  
aldemokratische Partei Eppelheim verliert mit ihm einen seiner  
treuesten und engagiertesten Mitglieder. (et)



## Vereine und Verbände

### ASV Fußball

#### ASV Eppelheim – VfL Heiligkreuzsteinach 3:0

Die Gäste aus Heiligkreuzsteinach machten am Anfang Druck  
und störten das Aufbauspiel unseres ASV. Doch in der 30. Minute  
nahm sich unser Kapitän Oliver Fels ein Herz und hämmerte den  
Ball aus 22 Metern ins Netz der Gegner. Nun war der Bann gebro-  
chen und  
die Gäste leicht geschockt. Dies nutzte Tomi Fries nach einer schö-  
nen Kombination zum 2:0. Den Schlusspunkt setzten Marc Hertel,  
nach einem gut gemachten Doppelpass mit Fels, zum  
verdienten 3:0 Endstand. Heiligkreuzsteinach hatte noch Glück,  
dass die herrlichen Freistöße von Wild und Th. Seyfferth nicht ins  
Tor gingen.

#### Aufstellung:

Beck-Kempton-Sattler-Rehn(Birkenmeier)-Wild-Orf-Bruhs-  
Th.Seyfferth(Brito)-Fries(Bayran)-Hertel-Fels

Bei super tollem Wetter konnten wir auch viele Fans, Mitglieder  
usw. zu unserem diesjährigen Oktoberfest begrüßen. Dies startete  
um 10 Uhr mit Musik des Musikvereins Pfaffengrund, bevor um  
12.45 Uhr unsere 1B Mannschaft gegen VfL Heiligkreuzsteinach  
II antritt, welches 2:0 gewonnen wurde. Weißwurst, Brezel, Rind-  
fleisch mit Meerrettich und Fassbier gehörten zum Angebot. Ein  
gelungenes Fest, dass ohne die vielen freiwilligen Helfern nicht  
zustande gekommen wäre. Unser Dank geht auch an Familie Partl,  
die dieses  
Oktoberfest schon seit Jahren mit Hilfe der Fußball-Abteilung prä-  
sentiert.

#### Nächste Spiele:

Sonntag, 16.10.2005, 15.00 Uhr Auswärtsspiel beim FV Nußloch  
Sonntag, 25.10.2005, 15.00 Uhr Heimspiel gegen DJK Balzfeld

**Kirchliche**  
**Sozialstation**  
Eppelheim  
*Hilfe, die sich sehen läßt!*

Scheffelstraße 11  
Tel. 763832  
Sprechzeiten:  
Mo-Fr 8.30-12 Uhr

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg,  
Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch:	18.45 Uhr	Freitag:	18.45 Uhr
Donnerstag:	18.55 Uhr	Samstag:	17.30 Uhr
Sonntag:	9.45 Uhr und 17.15 Uhr		

## Parteien

**SPD Eppelheim** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



## Peter Bartoleit – ein treuer Weggefährte der Sozialdemokraten ist verstorben

Die SPD Eppelheim verlor unerwartet einen Parteifreund und Kamerad der über viele Jahre mit grossem Engagement und aktiver Mitarbeit die Genossinnen und Genossen hier in Eppelheim unterstützte. Lothar Wesch hat dies letzte Woche in seiner Traueransprache ausführlich zum Ausdruck gebracht was Peter Bartoleit als Sozialdemokrat prägte, und wie er auch dienstlich und privat sein unendliches Gerechtigkeits- und Freiheitsgefühl einsetzte und danach lebte. Als Oberstabsfeldwebel dienstlich, und auch privat, sah er auf Reisen durch viele Länder sozialen Notstand, Unterdrückung und Armut, dies alles lies ihn zu dem werden wie wir ihn

## ASV Turnen und Leichtathletik

### Sport und Gesundheit 50 PLUS (Frauen)

#### Angesprochen sind Frauen in der zweiten Lebenshälfte „50 Plus“

Inhalte der Übungsstunde:

- Gesundheitsfördernde Bewegungen mit und ohne Handgeräte.
  - Gymnastikübungen mit Musik.
  - Grundformen der Gymnastik, die Spaß, Freude und geistige Fitness vermitteln.
  - Herz-Kreislauftraining und Aufbau der körperlichen Aktivität.
- Die Übungsstunde findet immer Montags von 17.45-18.45 Uhr in der Rudolf-Wild-Sporthalle statt. Leitung: Erika Fein, Lizenz als staatlich geprüfte Übungsleiterin "A" Freizeitsport – Turnen seit 1982.

## ASV Volleyball

### Mixed-Team startet mit 2 Auswärtssiegen in die neue Saison

Die Volleyball Mixedmannschaft des ASV Eppelheim war bei ihrem ersten Saisonauftakt beim VC Obrigheim zu Gast. Das Spiel gegen den Gastgeber wurde mit 3:0 Sätzen gewonnen. Auch im 2. Spiel gegen SG Tairnbach setzte man sich mit 3:1 Sätzen durch. Bis auf einen unnötig abgegebenen Satz im 2. Spiel konnten alle übrigen Sätze durch eine gute Mannschaftsleistung klar gewonnen werden.

Aufstellung: Kristin Domsz, Simone Günther, Stefanie Kohlmann, Marion Werner, Jürgen Jülg, Bernhard Sälzler, Sascha Warzel  
Nächste Spiele: Am Samstag 15.10.2005 auswärts gegen VfK Diedesheim und TSG Rohrbach

Weitere Infos: [www.asv-eppelheim.de](http://www.asv-eppelheim.de) (Volleyball)

## ASV/DJK Fußball - Bambini

Am Samstag den 08.10.05 fand unser erstes F2-Jugend Spiel auf eigenem Platz statt. Es nahmen 9 Mannschaften teil. Unser erstes Spiel gegen ASC Neuenheim 2 gewannen wir mit 4:0, das zweite gegen TSV Wieblingen 2 gingen leider mit 1:0 verloren und zum Schluß erzielten wir gegen ASC Neuenheim 3 1:1 unentschieden. Unser besonderer Dank gilt den Eltern die uns beim Kaffee und Kuchen sowie bei den Pommes und dem Grillen tatkräftig unterstützten.

Spielerkader: Sven Becker, Yannick Martin(2), Mauricio Barone(2), Gavin Fitzgerald, Malte Kiene(1), Dennis Mack, Nicolas Dawid, Nimalargo Diluxshan, Tim Gärtner, Johannes Spannagel, Kress Jacob, Yannick-Oliver Mang, Nima Norouzi,

Am Sonntag den 09.10.05 fuhren wir dann nach Walldorf zum Heinz Menger Cup. Hier gab es keine Gruppen sondern es hieß jeder gegen jeden. Also hieß das für unseren Jungs das es 7 Spielen waren die sie spielen mussten und das fast nur gegen F1-Jugend Spieler. Das zeigte sich dann auch gleich bei den ersten 4 Spielen die unsere Jungens dann auch verloren. Zwar gegen VFL Neckarau nur knapp mit 2:1 aber dann gegen FCA Walldorf mit 3:0 und dann gegen Baiertal mit 2:0. Auch das nächste Spiel gegen FV Nußloch 1 verloren wir mit einem knappen 1:0. Nach diesem Auftakt waren unsere Spieler schon sehr geknickt denn das waren Sie einfach nicht gewöhnt. Aber dann kam Nußloch2 und jetzt konnten unseres Jungs zeigen das Sie auch gewinnen können und das taten Sie dann auch durch Yannick Martin gingen wir mit 1:0 in Führung das 2:0 erzielte Sven Becker durch einen 9 Meter direkt in den Winkel. Dies war dann auch der Endstand. Danach kam der Gegner aus dem eigenen Verein das hieß wir mussten gegen unsere F1 spielen. Man sah beiden Teams an das keiner dieses Spiel verlieren will. Und beide gaben alles die F2 hatte dann doch die meisten Spielanteile aber ein Tor wollte einfach nicht fallen. Kurz vor Spielende bekam die F1 dann noch einen 9 Meter aber unser Torwart Gavin Fitzgerald hielt und so blieb es beim 0:0. Jetzt noch ein Spiel gegen die SG Oftersheim. Jetzt merkte man unseren Jungs die Müdigkeit an aber trotzdem blieb es beim 0:0. Dieses Turnier hat unseren Jungs gezeigt das jetzt mit härteren Bandagen gespielt wird und Sie noch einiges tun müssen um auch in dieser Jugend zu bestehen. Aber auch das werden Sie hinbe-

kommen. Das schönen an diesem Spieltag war das zwar auch Tränen gefallen sind aber zum Schluss auch wieder kräftig gelacht wurde.

Spielerkader: Sven Becker(1), Mauricio Barone(1), Yannick Martin(1), Nikolas Dawid, Gavin Fitzgerald, Dennis Mack, Diluxshan Nimalargo, Yannick-Oliver Mang, Nima Norouzi.

## Blaues Kreuz

Treffpunkt Blaues Kreuz – Gruppe Eppelheim – in den Räumen des Seniorentreffs im Keller der Theodor-Heuss-Schule (altes Schulhaus) jeden Dienstag, 20 Uhr, Tel.: 06221 / 149820.

Bürger  
**Kontakt**  
Eppelheim  
Büro e. V.

## BürgerkontaktBüro e.V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794107 Fax: 794227

Öffnungszeiten:  
Mo und Do 9-12 Uhr

### Wanderguppe: Mittwoch, der 19. Oktober

Unsere Halbtagswanderung im herbstlichen Odenwald führt uns von Rippenweiler auf dem Leichtweg zur Bergstraße.

Treffpunkt: Rathaus Eppelheim 11.20 Uhr

Abfahrt mit der Straßenbahn, Hst. Rathaus: 11.28 Uhr

Weitere Informationen gibt Ihnen gerne Else Lorenz, Tel. (06221) 76 56 75

### Literatur- und Geschichtskreis:

#### Mittwoch, 19. Oktober, 15 Uhr (Achtung: Beginn vorverlegt), Stadtbibliothek Eppelheim, Jahnstr. 1

Nachdem wir in unserem Treffen im August in einem Film Land und Leute in Siebenbürgen kennen gelernt hatten und uns Christiane und Hans-Eberhard Steffen einen biographischen Abriss über den Autor E. Schlattner des Romans „Der geköpfte Hahn“ und einen um einige Schwerpunkte gruppierten Überblick über die Geschichte Siebenbürgens gegeben hatten, geht es in unserer Oktober Zusammenkunft nun um den Text des Romans selbst. Der Publikation liegen die Ereignisse in Siebenbürgen in der Mitte der vierziger Jahre des vergangenen Jahrhunderts zu Grunde.

Die Teilnehmer werden gebeten, bis zu unserem Treffen die Kapitel I - III (dtv-Ausgabe S. 7 - 255) zu lesen.

### Vorschau:

#### Kulturcafé am Montag, 31.10.2005, 16 Uhr in der Stadtbibliothek

Gesunde Ernährung steht für diesen Nachmittag auf dem Programm. Johannes Budjan wird uns viele Tipps verraten, damit wir uns besser fühlen, und er wird uns einige leckere, gesunde Kostproben anbieten; wir lassen uns überraschen.

## Eissport-Club Eisbären Eppelheim ECE

### Spielwochenende der Eisbären Eppelheim

Ein großes Spielwochenende der Eisbären Eppelheim liegt hinter uns.

Am Samstag spielten Schüler in Stuttgart verloren 26:0; die Knaben gewannen gegen Mannheim 13:8 und die Kleinschüler spielten in Esslingen verloren unglücklich mit 4:3.

Die 1. Mannschaft war am Samstag zu Gast in Schwenningen und verlor auch knapp mit 3:2.

Am Sonntag spielten die Jugend gegen Kornwestheim und verlor mit 8:2.

etc



## Tennishalle im Eppelheimer Tennis Club

Für die Saison 2005/2006 sind noch Abonnements wie Einzelstunden frei.

- gelenkschonender Teppich-Bodenbelag mit Granulat

- es kann mit Tennis-Outdoor-Schuhen gespielt werden.

Rückfragen und Anmeldung bei Herrn Manfred Zeller, Tel. 06221/60660.

## Future for Kids

### Herbstfest mit Flohmarkt

Future for Kids e.V. ist ein Förderverein, der sich zum Ziel gesetzt hat,

Kinder und Jugendliche, insbesondere durch Therapieformen, die nicht von Kassen bezahlt werden, zu unterstützen.

Bisher konnten Freizeitmaßnahmen, Spielsachen und Sportgeräte, Reittherapien und vieles mehr gefördert werden.

Der Vorstand lädt die Bevölkerung recht herzlich zum Herbstfest mit Flohmarkt am Samstag, den 15. Oktober, von 10:00 bis 18:00 Uhr in den Räumen von Future Now!, Gutenbergstr.9, ein. Für das leibliche Wohl und Spiele ist gesorgt.

Wer möchte am Flohmarkt mitmachen? Anmeldungen werden ab sofort unter der Telefonnummer 06221/7392758 oder 0173-9717901 und per mail [info@futurenow-online.de](mailto:info@futurenow-online.de) entgegengenommen. Der Kostenbeitrag beläuft sich auf 3,00 Euro pro Meter Tisch, der am Veranstaltungstag zu entrichten ist.

### Kleintierzuchtverein

**Am Samstag, den 22. Oktober 2005 ab 10:00 Uhr und am Sonntag, den 23. Oktober 2005 ab 10:00 Uhr findet die Lokalschau des Kleintierzuchtverein C44 e.V. Eppelheim im Züchterheim statt.**

Siegerehrung **Sonntag, 23. Oktober 2005, 16:00 Uhr.**

Mit 60 Kaninchen sowie 60 Hühnern und Tauben werden insgesamt ca. 120 Tiere ausgestellt.

Für Speisen und Getränke sowie Kaffee und Kuchen ist an beiden Tagen bestens gesorgt.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

## Kegelverein 1962 Eppelheim e.V.

### Drei Derbys in der Classic-Arena

#### Classic-Ligist VKC bleibt Zerbst auf den Fersen

Gleich zweimal gab es das Duell VKC vs. Frei-Holz. Und beide Male ging der Vollkugelclub als Sieger hervor. Beim dritten Classic-Arena-Wettstreit des Wochenendes unterlagen die Damen der SG Wieblingen/Pfaffengrund dem DSKC 3. In der Classic-Liga wurden zwei für die Clubs wichtige Siege herausgeholt. Der DSKC rehabilitierte sich für die Niederlagen gegen Mörfelden und Bamberg zuletzt, der VKC besiegte im Feiertagsspiel überlegen den Konkurrenten aus Walldorf.

#### Ergebnisse 4. Spieltag:

##### Deutsche Classic-Liga, Herren:

**VKC Eppelheim I - SKC Stolzer Kranz Walldorf 6031:5736**

Anfangs war es ein sehr schweres Spiel für Eppelheim, doch nach der Halbzeit ging Walldorf die Puste aus. Vor allem die Leistung von Fäßler absolut nicht Ligatauglich. VKC-Urgestein Uli Herzog in einwandfreier Form. Galjanic und Schwarz haben noch mehr Potential, wie gezeigt. Zum Schluss wurde es ein richtige Kanter-sieg.

VKC: Hergeth 1019, Galjanic 962, Zesewitz 1006, Schwarz 987, Herzog 1032, Schäfer 1025

##### Damen:

**DSKC Eppelheim I - SKK Helmbrechts 2803:2564**

Mit einer starken Leistung hat sich der DSKC zurückgemeldet. Gegen schwache Gäste aus Helmbrechts sorgte eine mannschaftliche Geschlossenheit auf hohem Niveau für ein hervorragendes Ergebnis. Corinna Kastner und Sabrina Walter führen die Mannschaft an. Leistung von Ulbrich steigerungsfähig.

DSKC: Müller-Stapf 475, Walter 481, Wein 461, Ulbrich 425, Ehrhard 460, Kastner 501.

#### 2. Bundesliga West:

##### Herren:

**VKC Eppelheim II - Frei-Holz Eppelheim I 5695:5593**

Das mit Spannung erwartete Duell zwischen den beiden Mannschaften war wie erhofft ein interessantes Spiel. Der Vollkugelclub konnte sich im Start entscheidend absetzen. Steimer, Engel und Hahl ausgezeichnet, Böhler mit starkem Beginn. Sämtliche Bemühungen von Seiten der Frei-Holz wurden nicht belohnt, VKC war einfach stärker. Bei den Gästen überzeugten Hörner, Wolfschläger und Mahler.

VKC: Engel 974, Hahl 961, Steimer 989, Jacobsen 918, Back 911, Böhler 942.

Frei-Holz: Werner 890, Hörner 978, Wolfschläger 963, Mahler 958, Grubisic 901, Will 903.

##### Damen:

**DSKC Eppelheim II - KV Liedolsheim 2600:2712**

Solide Leistung war eindeutig zu wenig, um gegen starke Liedolsheimerinnen zu bestehen. Daniela Frey sorgte für den einzigen großen Höhepunkt. Hafen und Kolmar sehr zufriedenstellend.

DSKC: Hoff 405, Frey 464, Hafen 445, Stache 437, Kolmar 438, Ebert 411.

##### Landesliga 1, Herren:

**KCK Königsbach - Goldene 9 Eppelheim 5389:5189**

Deutliche Niederlage für den Absteiger. Vier gute bis sehr gute Ergebnisse waren zu wenig. Auch zwei der Mannschaft angepasste Leistungen von Sturm und Hollschuh hätten die Wende nicht herbeibringen können, Königsbach zu stark.

Goldene 9: Bopp 865, Wolf 870, Sturm 824, Lenhard 887, Nord 909, Hollschuh 834.

##### Damen:

DSKC Eppelheim III - SKC Wieblingen/Pfaffengrund

Mit einem besseren Mannschaftsergebnis wie die zweite Mannschaft besiegt der DSKC 3 die Wieblingen Frauen. Vier ausgezeichnete Leistungen auf Seiten des DSKC. Bei den Gästen überzeugten nur Melanie Kahl und Anja Görner.

DSKC: Stache 423, Braunert 454, Kirch 462, Walter 404, Bühler 440, Hafen 440.

SKC: Kahl 415, Eichler, R. 391, Beißer, J. 406, Görner, H. 394, Görner, A. 416, Beißer, B. 387

##### Landesliga 3, Herren:

**VKC Eppelheim III - Frei-Holz Eppelheim II 5338:5246**

Auch das Reservederby geht an die Vollkugel. Frei-Holz ohne wirkliche Chance. Gastgeber bringt Führung von Anfang bis Ende durch und lässt Vereinskollegen nur ansatzweise herankommen.

VKC: Seifert 899, Müller 873, Kettenmann 909, Bitz 895, Hafen 881, Hast 880.

Frei-Holz: Meisel 887, Weis 883, Seeger 836, Haubrich 889, Hopp-Klingbeil 890, Krämer 861

##### Bezirksliga 1, Herren:

**Alemannia Eppelheim I - Grün-Weiß Sandhausen 5375:5268**

Heimsieg dank ausgezeichneten Hopf, Geyer und Muschelknautz. Gegner konnte die schwächeren Leistungen von Alemannia nicht ausnutzen.

Alemannia: Muschelknautz 910, Ries 859, Sauer 862, Hopf 930, Geyer, M. 939, Geyer, E. 2/Kirch 873 = 875.

##### Damen:

**SG Blau-Weiß/Gut-Holz Plankstadt II - Gut-Holz Eppelheim 2447:2512**

Ein toller Auswärtssieg für die Kater-Frauen. Susanne Bopp wiederholt starken Auftritt von Vorwoche. Sie gewinnt klar das Spiel. Gabi Beisel schafft erfreuliches Ergebnis.

Gut-Holz: Sasczin 397, Bopp 490, Beisel 427, Seigerschmidt 390, Baumert 418, Seigerschmidt 390.

##### Kreisliga B, Herren:

**VKC Eppelheim IV - Holzfäller Heidelberg 2444:2246**

Mäßige Mannschaftsleistung vom VKC. Nur Jürgen Knab und Christopher Hafen mit guten Leistungen. Gegner zu schwach, um Gastgeber ernsthaft in Gefahr zu bringen.

VKC: Hafen 427, Waldherr 398, Ludwig, F. 405, Knab, R. 398, Knab, J. 423, Ludwig, Chr. 393.

##### Kreisliga C, Herren:

**Alemannia Eppelheim II - KSC 05 Sandhausen 2559:2390**

Leichtes Spiel für den Kreisligist, bei dem Kieser einen sehr starken Auftritt hatte. Gute mannschaftliche Geschlossenheit.

Alemannia: Schneider 439, Seeger 427, Goth 408, Kieser 459, Brunner 420, Kirch 406.

##### Kreisliga D, Herren:

**Alemannia Eppelheim III - KSC 05 Sandhausen II 1575:1550**

Knapper Erfolg. Pfannmüller spielte sehr gut, konnte seine Mitspieler aber nicht ganz mitreißen, für ein höheres Ergebnis. Baro enttäuschend.

Alemannia: Pfannmüller 432, Baro 349, Henninger 400, Schwarz 394.

##### Damen:

**DSKC Eppelheim IV - TV Mosbach 1559:1497**

Ein Sieg ohne große Glanzpunkte. Ilse Müller und ansatzweise Elfriede Müller konnten überzeugende Leistungen erzielen.

DSKC: Geyer 382, Müller 408, Schuster 392, Ludwig 377.

An diesem Wochenende treffen sich in der Classic Arena die in diesem Jahr besten Freizeitkegler zu ihrer Deutschen Meisterschaft. Wie immer wird der KVE durch seine Mitglieder und Jugendlichen den Gästen einen freundlichen Empfang bereiten und sie durch die Tage führen.

## Motorsportclub Eppelheim e.V.

### Deutsche Meisterschaften der Nutzfahrzeuge in Eppelheim

Die Mitglieder des MSC-Eppelheim e.V. im ADAC belegten folgende Plätze:

In der Busklasse erreichte Karlheinz Perschewski (Organisator) den 7. Platz.

In der Klasse Solo-LKW bis 7,5 Tonnen belegte Ruth Wittmann den 5. Platz und wurde mit einem zusätzlichen Pokal als beste Teilnehmerin geehrt.

Robert Waldecker (Turnierleiter) gelang mit dem 3. Platz ein Sprung aufs Siegertreppchen.

Der MSC gratuliert hiermit recht herzlich zum guten Abschneiden seiner Mitglieder, die trotz Organisationsstress beachtliche Erfolge erzielten.

Weiterhin möchte der MSC sich bei allen Mitgliedern, Helfern, Gönnern und Sponsoren bedanken, die eine solche Veranstaltung erst ermöglichten.



li.: Karlheinz Perschewski (mit „Miss Belissima“) belegte den 7. Platz in der Klasse Bus



oben: Robert Waldecker belegte den 3. Platz in der Klasse Solo LKW bis 7,5 Tonnen



li.: Ruth Wittmann belegte den 5. Platz in der Klasse Solo LKW bis 7,5 Tonnen und wurde somit auch beste Teilnehmerin Deutschlands in dieser Klasse.

Guggemusik  
Kurpälzer

## Kurpälzer Noodeworschdler

Noodeworschdler e.V. 1999  
Eppelheim

Hallo Guggefreunde, wir hoffen, Ihr habt das Kerwewochenende in Eppelheim genauso gut überstanden wie wir.

Trotz des eher bescheidenen Wetters, welches uns vor allem bei der Eröffnung voll erwischt hat, nämlich so das wir richtig schön am tropfen waren, hatten wir über das Wochenende sehr viel Spass.

An dieser Stelle möchten wir all diejenigen grüßen, die sich angesichts dieses Mistwetters um unsere Gemütsverfassung so große Sorgen gemacht haben. Sie sind herzlich eingeladen, bei nächster Gelegenheit einen Auftritt im Regen mit uns zu verbringen.

Abgesehen von den äußeren Bedingungen, war die Stimmung im Zelt richtig gut, unsere Kartoffelsuppe fand bei diesen kühlen Temperaturen ausreichend viele, dankbare Abnehmer und als am Abend unsere 80er Party losging wurde unseren Gästen sowieso ausreichend warm. Da wurde getanzt, mitgesungen und und und. Auch unser bayerisches Frühstück am Sonntag Morgen konnte sich, obwohl dieses Jahr zum ersten Mal veranstaltet, einiger Resonanz erfreuen. Und da der Sonntag vom Wetter her gesehen, um 100% besser war als der Vortag konnten wir in unserem Zelt noch einmal reichlich Gäste begrüßen.

Hier sei allen fleißigen Helfern, aktiven und passiven Mitgliedern noch einmal herzlichst gedankt, für Ihre Zeit die sie in irgend einer Form, zum Gelingen der diesjährigen Kerwe geopfert haben. DANKE!!!

Nachdem nun unsere einzige größere Veranstaltung in Eigenregie

für dieses Jahr abgehakt ist, gilt unsere volle Konzentration, der in Kürze beginnenden Kampagne 2005/2006.

Doch bevor es so richtig losgeht, sind wir am 22.10. in Reilingen zu Gast. Veranstalter hier ist der BDK, Ziel des BDK ist es, an diesem Tag, eine Guggenmusik zu finden, die, bei der im Fernsehen übertragene Prunksitzung badisch-pfälzischer Karnevalsvereine, aufzutreten wird.

Mal sehen, vielleicht flimmern wir ja demnächst über die Mattscheibe, uns würeds auf jeden Fall freuen.

Jedenfalls werden wir an diesem Tag unseren Spass haben egal wie es ausgeht, denn darum geht es ja in erster Linie.

Wenn Ihr Lust bekommen habt, mehr über uns zu erfahren, dann besucht uns doch mal auf unserer Homepage.

Dort findet ihr die neuesten Photos, die Termine wann und wo wir auftreten und für den Fall das Ihr uns in einer unserer Proben besuchen möchtet, die Kontaktadressen, wo Ihr definitiv alles erfahrt was Ihr wissen möchtet.

Vielleicht sehen wir uns ja schon demnächst, traut Euch ruhig, nette Leute nehmen wir immer gerne auf, egal ob sie Erfahrung an einem Instrument haben oder nicht.

Bis dahin wünschen wir Euch eine gute Zeit!

Es grüßen Euch die Noodeworschdler aus Eppelheim

www.noodeworschdler-eppelheim.de www.guggemusik.org

## Ski-Club Eppelheim SCE

### Zeltplane verschwunden

In der Nacht von Donnerstag auf Freitag, 29. auf 30. September 2005, sind dem Ski-Club Eppelheim in der Lilienthalstraße zwei Zeltplane abhanden gekommen. Die Planen sollten dort neben anderen Materialien bis zum Aufbau des Kerwestandes am nächsten Tag gelagert werden, waren jedoch am nächsten Morgen verschwunden. Da die anderen Teile des Kerwestandes in einem Container der Firma Orth Recycling aufbewahrt wurden und die Planen auf diesem Container lagen, wurde eventuell fälschlicherweise angenommen, die Planen sollten entsorgt werden, so dass jemand die Zeltplanen als vermeintlichen Sperrmüll mitnahm. Tatsächlich aber benötigt der SCE die Planen dringend. Die diesjährige Kerwe wurde nur mittels eines Notbehelfs überbrückt. Wer etwas über den Verbleib der Zeltplanen des SCE weiß, meldet sich bitte beim 1. Vorsitzenden des Ski-Club Eppelheim, Hans Zimmermann, Tel.: 06221/ 763671.

## TVE Eppelheim e.V.

TVE

### Frauenwanderung 2005 nach Maria-Alm

Am Freitag, 2. September war es soweit, 18 Frauen machten sich auf zum 1. verlängerten Wanderwochenende ins Salzburgerland.

Zwei Mitglieder waren schon eine Woche vorher angereist und aus diesem Grunde kann die Schreiberin dieses Berichtes über die Zugfahrt leider nichts berichten, außer dass alle gut in Saalfelden ankamen. Von dort aus sollte es zu Fuß nach Maria-Alm gehen. Damit dies leichter ging, war ein Gepäcktransport organisiert. Aber es kam anders: „Petrus öffnete seine Schleusen, wie es nicht schlimmer ging und so haben wir nicht nur das Gepäck, sondern auch die Damen per Auto nach Maria-Alm gebracht.“

Nach einem kurzen Umtrunk konnten dann die Zimmer eingenommen werden und um 18.30 Uhr ging es dann ins „Wirtshäusle“ zum Abendessen.

Unsere liebe Christel, eine Wahl-Marie-Almerin, hat dann für die nächsten 2 Tage die Führung übernommen.

Am Samstag ging es mit dem „Dorf-Jet“ einer ganz neuen und modernen Seilbahn auf Natrun und von dort aus zu Fuß zum Jufen, wo wir einkehrten. Das Wetter war wieder gut, so dass wir unsere Pausen im Freien machen konnten. Von dort ging es dann zurück nach Maria-Alm.

Den Abend verbrachten wir im Thaler-Hof im „Tröpfchen“.

Der nächste Tag begrüßte uns wieder mit blauem Himmel und Sonnenschein.

Christel führte uns zur Friedenskapelle und weiter über zwei kleine Weiler zum Theurerlust, wo wir unsere Pause wieder im Freien einnehmen konnten.

Weiter ging es dann entlang dem Golfplatz zurück nach Maria-Alm,

wo die Trachten-Kapelle ihr Jubiläums-Abschlusskonzert gab. Bei Kaffee und Kuchen, den die Schwestern Brigitte und Gudrun spendierten, wollten wir mit schöner Musik den Nachmittag ausklingen lassen. Aber Petrus musste noch mal zeigen was er kann. Uplötzlich zog ein gewaltiges Gewitter mit ungeheuren Wassermassen und Hagel auf, sodass unsere Kaffeestunde ziemlich rasch beendet wurde.

Zum Abendessen ging's dann noch mal ins „Wirtshäusle“. Am Montagmorgen nach dem Frühstück war noch Zeit für eine Bummel mit Einkäufen durch Maria-Alm und dann ging es per Pkw und Taxi wieder zum Bahnhof nach Saalfelden.

Wie die Schreiberin erfuhr, hat auch die Heimfahrt gut geklappt, so dass man sagen kann, es war ein schönes, verlängertes Wochenende.

## TVE Handball

### Ergebnisse und Berichte:

Samstag, 08. Oktober 2005

**Landesliga (Männer 1):** TVE – TBG Reilingen 29 : 26

#### „Die wollen zuviel auf einmal“

Trotz einer verkorksten ersten Halbzeit, sicherte sich der TV Eppelheim souverän den 29:26-Heimsieg gegen den TB Reilingen. Unkonzentriert und nervös begann das Team von Trainer Leo Paramonov und spielte zeitweise Schlafwagen-Handball.

Statt technischen Kabinettstückchen leisteten sich die Eppelheimer technische Fehler am Fließband. Die Abwehr brachte es gerade mal aufs Schnecken tempo, so dass die Gäste immer wieder zu Torwürfen eingeladen wurden. Nur einmal riss es die Zuschauer von den Plätzen. Der kompakte Kreisläufer Tommy Deisenroth sauste in der Abwehr in einen Reilinger Querpass, klaute den Ball und verwandelte den Konter eiskalt. Das wars dann auch schon. Die magere Halbzeitbilanz: ein knapper 14:15 -Vorsprung für die Reilinger.

Wie verwandelt präsentierte sich der TVE in der 2. Spielhälfte. In der Kabine hatte Paramonov offenbar die richtigen Hallo-wach-Worte gefunden. Plötzlich agierte das Team aufmerksamer in der Abwehr, Keeper Stefan Langbein vernagelte dahinter das Sechsqadratmeter-Tor und leitete einen Konter nach dem anderen ein. Das zahlte sich sofort aus. Bis zur 45. Minute warfen die Eppelheimer zur Freude der Fans einen achtbaren Acht-Tore-Vorsprung heraus.

In dieser Phase zeigte das Team, bei dem Daniel Hoch berufsbedingt und Bastian Schumacher wegen einer Grippe fehlten, endlich einmal, dass auch in dieser Saison mit ihm gerechnet werden muss. Doch leider schlich sich schon wie in der vergangenen Saison der Schlendrian wieder ein, denn danach ließen es die Gastgeber ruhiger angehen und vergaben dabei fahrlässig serienweise beste Chancen. Zwar geriet der Sieg nicht mehr ernsthaft in Gefahr, aber es war deutlich mehr drin an diesem Tag.

„Wir haben ein paar neue, junge Spieler und die wollen zuviel auf einmal, so dass sie noch zu leicht Fehler machen“, analysierte TVE-Trainer Paramonov trotz allem zufrieden. Die Integration der Neuzugänge kommt sichtlich voran. Der quirlige Waldemar Hermann, der gemeinsam mit Robin Erb die Spielmacherrolle des abgewanderten Holger Hubert übernehmen soll, harmonisiert immer besser mit seinen Mitspielern.

Auch der 19jährige Johannes Stroh, der aus der eigenen A-Jugend kam, akklimatisiert sich langsam in der Landesliga. „Wir brauchen noch etwas Zeit, aber ich bin nicht unzufrieden“, sagt Paramonov. Das kann er auch sein. Sein Team hat einen sehr guten Saisonstart hingelegt, ist noch ungeschlagen und steht derzeit auf Platz 3 der Tabelle.

TVE: Herb, Langbein; Mozgalov 11/4, Hofmann 4, Dürr 4, Deisenroth 1, Horvath 4, Stroh 1, Stephan 3, Hermann 1, Erb.

**E-Jugend (männlich):** TVE – TSV Wieblingen 5 : 19 (15 : 95)

**D-Jugend (weiblich) Leistungsklasse:** TVE – KuSG Leimen 7 : 21

**1. Division (Männer 2):** TVE II – TSV Malschenberg II 26 : 25

**1. Division (Damen 1):** TVE – TSV Wieblingen 31 : 10

#### Souveräner Sieg gegen Wieblingen

Mit einer überzeugenden Leistung präsentierten sich die Damen aus Eppelheim in ihrem dritten Spiel und siegten souverän 31 : 10. Den Anweisungen des Trainers folgend agierte der TVE von Beginn an gegen Wieblingen aus einer offensiven Abwehr. Die Folge - Wieblingen wurde nervös, machte Fehler, die Eppelheim

konsequent ausnutzte. Bereits nach 10 Minuten lag man mit 4:0 in Führung. Unachtsamkeiten in der Abwehrarbeit bescherten Wieblingen bis zur Halbzeit 5 Tore. Bei Halbzeit stand es 14:5. In der zweiten Hälfte kam Eppelheim gleich in Gang und erzielte erneut 4 Tore in Folge, ehe Wieblingen weitere Treffer gelangen. Am Ende stand es 31:10 für Eppelheim. Ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg.

Am kommenden Wochenende geht es zum ersten Auswärtsspiel nach Malsch. Eine Mannschaft die man nicht unterschätzen darf und schon gar nicht einschätzen kann, da der Spielerkader ständig im Wechsel ist. Eine schwierige Aufgabe wird es allemal, aber auch dieser Gegner ist mit der entsprechenden Einstellung zu schlagen. Und wie heißt es so schön - Die Mannschaft wächst am Gegner. Aber auch die Fans sind gefragt.

TVE: Beisel; Plitt, Wolf (4), Hennche (1), Hafner (1), Schlitter (2), Schmidt (9), Robker (1), Herb (3), Schmied (2), Adler (8), Hess.

#### Sonntag, 09. Oktober 2005

**D-Jugend (männlich 2):** TVE II – TV Sinsheim 15 : 12

**C-Jugend (männlich) Talentliga:** TVE – TSV Rot 30 : 22

#### Dank Steigerung in Hälfte zwei - klarer Sieg gegen Rot

Mit einem positiven Gefühl gingen die Trainer der TVE-C-Jugend, Michael Löffler und Robin Erb, in das dritte Saisonspiel gegen den TSV Rot, hatte man diesen Gegner schließlich in einem Freundschaftsspiel kurz vor der Saison schon einmal besiegt.

Zu Beginn der Partie war keines der beiden Teams in der Lage, sich ernstere Vorteile verschaffen, die erste etwas komfortablere Führung des TVE (7:4) hatten die Gäste aus Rot kurz darauf wieder wettgemacht, als sie zum 8:8 ausglich. Während die Angriffswelle des TVE gewohnt erfolgreich arbeitete, leistete man sich einmal mehr in der Deckung Aussetzer. Vor allem der schnelle Linksaußen der Gäste bereitete seinen TVE-Gegenspielern Kopfzerbrechen. In der Offensive agierte Michael Hofmann stark, neben zahlreichen Toren setzte er vor allem Max Müller, der sich am Kreis geschickt bewegte, immer wieder in Szene. Dem gegenüber kam Dennis Schäfer diesmal nicht wie sonst zur Geltung, was jedoch auch an der harten Deckung des TSV Rot lag. Michael Hofmann verwandelte einen Siebenmeter zum 14:13-Halbzeitstand.

Der zweite Abschnitt begann vielversprechend, zwei schnelle Tore sorgten für etwas Beruhigung auf der Eppel Trainerbank. Vor allem Steffen Stotz übernahm nun Verantwortung, auch Dennis Schäfer zeigte sein wahres Leistungsvermögen und Michael Hofmann traf und traf. Bis zum 23:20 wehrten sich die Jungs aus Rot tapfer, doch dann stabilisierte sich die TVE-Abwehr. Sowohl Markus Robl und Christopher Seubert auf der einen, wie auch Robin Mutter und Dominik Robker auf der anderen Seite machten dicht und ließen nun ihre Gegenspieler nicht mehr passieren. Zudem zeigte Keven Rühle, der in der zweite Halbzeit das Tor hütete, einige klasse Paraden und entnervte die Akteure aus Rot. Am Ende setzte Max Müller mit dem 30:22 den Schlussakkord unter einen am Ende ungefährdeten Erfolg.

TV Eppelheim: Puttler, Rühle; Schäfer (7), Müller (5), Hofmann (14/2), Robker (1), Stotz (3), Seubert, Mutter, Rehberger, Kuzi, Linck, Robl;

**B-Jugend (männlich 2) Leistungsklasse:** TVE II – JSG Malsch/Malschenberg 13 : 33

**A-Jugend (männlich) Leistungsklasse:** SG Eppelheim/Wieblingen – TSG Ziegelhausen 33 : 7

**3. Division (Männer 3):** TVE III – TSG Ziegelhausen II 23 : 23

**2. Division (Damen 2):** TVE II – TSV Wieblingen II 19 : 16

**B-Jugend (weiblich) Badische Oberliga:** SG Pforzheim/Eutingen – TVE 24 : 14

**B-Jugend (männlich) Badische Oberliga:** TBG Reilingen – TVE 29 : 22

#### Vorschau – die nächsten Spiele:

##### Samstag, 15. Oktober 2005

**1. Division (Männer 2):** TSV Germania Malsch II – TVE II, 19.45 Uhr, Reblandhalle Malsch

**1. Division (Damen 1):** TSV Germania Malsch II – TVE, 18.00 Uhr, Reblandhalle Malsch

**E-Jugend (männlich):** TV Sinsheim – TVE, 10.00 Uhr, Gymnastiumhalle Sinsheim

##### Sonntag, 16. Oktober 2005

**Landesliga Männer 1):** SG Heddesheim II – TVE, 14.45 Uhr, Nordbadenhalle Heddesheim

**TVE auswärts beim starken Aufsteiger Heddesheim**

Kommenden Sonntag (Anwurf 14.45 Uhr) steht dem TV Eppelheim die nächste schwere Aufgabe bevor. Der TVE muss auswärts gegen die SG Heddesheim II antreten. Die Gastgeber sind dieses Jahr in die Landesliga aufgestiegen und haben gleich in den beiden ersten Spielen gezeigt, dass sie vorne mitmischen wollen. Die zwei arrivierten Ligakonkurrenten Wieblingen und Meckesheim kamen in Heddesheim bereits kräftig unter die Räder.

„Das wird eine ganz schwierige Partie“, glaubt TVE-Trainer Leo Paramonov. Trotzdem fordert der Handball-Lehrer von seinem Team zwei Punkte. Dabei kann er aus dem Vollen schöpfen, denn auch Daniel Hoch und Bastian Schumacher, die beim vergangenen Heimspiel fehlten, sind wieder an Bord.

**E-Jugend** (weiblich): SG St Leon – TVE, 13.00 Uhr, Harres-Halle St Leon

**C-Jugend** (weiblich) **Leistungsklasse:** SG St Leon – TVE, 13.00 Uhr, Harres-Halle St Leon

**B-Jugend** (männlich) **Badische Oberliga:** TVE – TV Wössingen, 14.00 Uhr, RNH

**D-Jugend** (männlich): TV Dielheim – TVE, 15.00 Uhr, Leimbachhalle Dielheim

**B-Jugend** (männlich 2): **Leistungsklasse:** TV Bammental – TVE II, 15.00 Uhr, Münzenbachhalle Neckargemünd

**3. Division** (Männer 3): SG St Leon II – TVE III, 19.00 Uhr, Harres-Halle St Leon

## TVE Leichtathletik

### Bei strömenden Dauerregen in der Pfalz am Start

Eine Erfahrung der besonderen Art machte ein Teil der TVE-A-Schüler Anfang des Monats im pfälzischen Bellheim. Bei strömenden Dauerregen wollten die drei Athleten **David Albert**, **Sebastian Metzler** und **Tobias Drechsler** noch einmal gute Leistungen in den Wurfdisziplinen erzielen. Der konstante teils wolkenbruchartige Dauerregen konnte die kleine Gruppe jedoch nicht daran hindern weiter Bestleistungen aufzustellen. Gleich zu Beginn im Speerwerfen bewiesen die Athleten, dass es kein schlechtes Wetter gibt. **David Albert** unterstrich mit seiner erzielten Weite von 44,20 erneut seine Zugehörigkeit zur süddeutschen Spitze und wurde in diesem Wettkampf auch nur vom amtierenden süddeutschen Meister geschlagen. **Sebastian Metzler** steigerte seine eigene Bestleistung gleich um über 4m und konnte sich über gute 35,66m freuen, obwohl die Verhältnisse auf der rutschigen Anlaufbahn nicht gerade einladend waren. Der ein Jahr jüngere **Tobias Drechsler** durchbrach nach einem für ihn schwierigen Trainingjahr endlich die Schallmauer von 30m und meldete sich mit 30,08m zurück.

Völlig durchnässt stand für die Gruppe dann das Kugelstoßen auf dem Programm. **Sebastian** steigerte sich hier gleich um über einen halben Meter und erzielte 8,42m. Für einen Läufer und Springer eine prima Ergebnis. **David** war mit seiner Leistung von 10,83m nicht zufrieden genauso wie **Tobias** mit seinen erzielten 7,51m. Bei den Bedingungen musste man sich über diese Leistungen jedoch nicht weiter den Kopf zerbrechen.

Da sowieso keine Faser am Körper mehr trocken war, waren die Ergebnisse im Diskuswerfen um so erstaunlicher. **David** schrammte mit einer neuen Bestleistung von 33,86m knapp an dem von seinem Bruder Manuel gehaltenen Vereinsrekord vorbei.

**Sebastian** und **Tobias** traten zu ihrem ersten Diskuswettkampf ihres Lebens an und erzielten 21,15m bzw. 18,97m. Fast schon komplett aufgeweicht wurde dann der Rückweg angetreten. Auf eine Dusche war jedoch keiner der drei Schüler mehr erpicht.



v.l.n.r.: Tobias Drechsler, Sebastian Metzler, David Albert

## TVE Leichtathleten bei den Süddeutschen Meisterschaften

### Philipp Metzler verbessert erneut den Vereinsrekord

Mit Theresa Daum bei den Frauen und Philipp Metzler bei der MJB nahmen zwei TVE-Leichtathleten an den Süddeutschen Meisterschaften der Aktiven und Jugend B am 13.08.05 in Wetzlar teil. Theresa Daum startete in ihrer Paradedisziplin, dem Weitsprung, sprang aber bei diesem Wettkampf nicht die gewohnten Weiten. Durch ihren zehntätigen Sommerurlaub hatte sie mehr Trainingsrückstand als erhofft und ein ständig wechselnder Wind machten ihr an diesem Tag das Leben schwer. Trotzdem konnte sich Theresa mit einer Weite von 5,29m für den Endkampf qualifizieren und sie belegte damit einen tollen 8.Platz.

Philipp Metzler nutzte die Schulferien für tägliche Trainingseinheiten und ging bestens vorbereitet an den Start des 1500m Laufs. Philipp startete im ersten Zeitlauf, der insgesamt langsamer als der zweite Lauf war. Nach einem sehr klugen taktischen Lauf gewann er diesen mit neuem Vereinsrekord von 4:17,97min. Mit seiner Zeit war er damit schneller als etliche Athleten des zweiten Laufs und in der Endabrechnung belegte er einen nicht erhofften 7.Platz unter den besten B-Jugendlichen aus ganz Süddeutschland.



## VdK Ortsverband Eppelheim

### VDK-BERATUNG VERLEGT NACH HEIDELBERG

Die monatliche Sprechstunde des VdK-Regionalgeschäftsführers aus Wiesloch im Rathaus Sinsheim wird künftig leider entfallen, da der VdK seine Beratung umstrukturiert hat. Für die hauptamtliche VdK-Sozialrechtsberatung steht den Mitgliedern ab dem 15.09.05 direkt die VdK-Rechtsabteilung Heidelberg zur Verfügung. Dort können auch Widersprüche und sozialgerichtliche Klagen übernommen werden, so dass die Rat Suchenden ab der ersten Beratung bis zum Abschluss eines Gerichtsverfahrens denselben Rechtsreferenten als Ansprechpartner haben. Gleichzeitig wird die hauptamtliche Arbeit in Wiesloch eingestellt.

Die Umstrukturierung hat den folgenden Grund: Der Sozialverband VdK strebt an, künftig in Baden-Württemberg in jedem politischem Landkreis mit einer hauptamtlichen Service-Stelle präsent zu sein. Dadurch sollen allzu lange Fahrtwege, wie sie in manchen Landteilen für die Mitglieder derzeit noch erforderlich sind, verkürzt werden. Neue Geschäftsstellen kann der VdK - da der Mitgliedsbeitrag stabil gehalten werden soll - aber nur durch Umschichtung der vorhandenen Ressourcen finanzieren. Im Ergebnis verlieren die Mitglieder im südlichen Rhein-Neckar-Kreis leider die Wieslocher Rechtsberatungsstelle, aber sie können in vertretbarer Fahrtzeit die VdK-Rechtsabteilung Heidelberg erreichen. Zudem wird der künftige Rechtsschutz „aus einer Hand“ Vorteile bieten. Der VdK bittet die hiesigen Mitglieder um Verständnis für diese Veränderung.

Die VDK-RECHTSABTEILUNG IN HEIDELBERG, Rohrbacherstr. 53, hat Sprechstunde ohne Anmeldung: Dienstag von 8 - 12 Uhr; Sprechstunde nur mit Anmeldung: Dienstag von 14 - 16 Uhr und Freitags von 8 - 12 Uhr. Telefonzeiten unter Tel. 06221/1311-0

von Montag bis Freitag 9 - 12 Uhr sowie Montag bis Donnerstag 14 - 15.30 Uhr.

Der VdK-Kreisvorstand wird in Wiesloch allerdings eine ehrenamtliche Mitgliedbetreuung anbieten. Einzelheiten können voraussichtlich ab 01.10.05 unter Tel. 06222-381547 erfragt werden

## Selbsthilfegruppe Osteoporose

Dienstags **Isometrische Gymnastik** in der Eiche, von 14-15 Uhr

## Veranstaltungskalender und Kulturelles

### Fr. 14.10. bis So. 23.10.2005

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>kulturelle Veranstaltungen</b>				
Sa 15. Okt.	10-13 Uhr	Kinderbekleidungs- und Spielzeug-Flohmarkt	Villa Kunterbunt	KiGa Villa Kunterbunt
	10-18 Uhr	Herbstfest mit Flohmarkt	Gutenbergstraße 9	Future for Kids
	9 Uhr	Spielzeugmarkt	Rhein-Neckar-Halle	Firma Bauder
So 16. Okt.	17 Uhr	Starkenburger Philharmoniker	Rudolf-Wild-Halle	Stadt / RWH
Fr 17. Okt.	17-18 Uhr	„Tintenblut“ - Kids lesen für Kids	Stadtbibliothek	Stadtbibliothek
Mi 19. Okt.	17-18 Uhr	„Tintenblut“ - Kids lesen für Kids	Stadtbibliothek	Stadtbibliothek
Fr 21. Okt.	17-18 Uhr	„Tintenblut“ - Kids lesen für Kids	Stadtbibliothek	Stadtbibliothek
	20 Uhr	Alles Liebe - Komödie mit Jenny Jürgens u. Karsten Speck	Rudolf-Wild-Halle	Stadt / RWH
	19 Uhr	Jahreshauptversammlung TVE	Philipp-Hettinger-Halle	TVE
Sa 22. Okt.	ab 11 Uhr	„Tintenblut“ - Kids lesen für Kids	Stadtbibliothek	Buchbinderei Ortlieb
	14-17 Uhr	Rund ums Kind - Flohmarkt	Ernst-Knoll-Halle	Kath. Kirchengemeinde
22.+23. Okt.	15-19/11-18	2. Kunst- und Handwerkermarkt	Rudolf-Wild-Halle	Martina Weber
22.+23. Okt.		Lokalschau	Vereinsheim	Kleintierzuchtverein
So 23. Okt.	14 Uhr	Politischer Kaffeeklatsch	Gasthaus „Zur Eiche“	SPD
<b>Ausstellungen</b>				
2. - 14. Okt.	zu den Öffnungszeiten	Bilderausstellung: MASSAWA - Perle am Roten Meer Die historische Küstenstadt Eritreas - Nahtstelle zwischen Afrika, Orient und Abendland	Galerie im Rathaus	Stadt / Eritrea Gemeinde RNK
30.10.05-08.01.06	zu den Öffnungszeiten	Paris, New York und das Meer - Bilder von Otto von Kotzebue	Galerie im Rathaus	Stadt / Kulturkreis
<b>sportliche Veranstaltungen</b>				
Sa 15. Okt.	20 Uhr	Verbandsrunde Landesliga	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringen
So. 16. Okt.	12 Uhr	Bezirksliga 1 Damen	Schwarzer Kater	Gut Holz
		Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
Fr 21. Okt.	18 Uhr	VKC Eppelheim gegen Uhr SKC Rot Weiß Sandhausen	Classic Arena	VKC
Sa 22. Okt.	ab 12.20 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
	13.30 Uhr	VKC 1957 Eppelheim 2 gegen SVH Königsbronn	Classic Arena	VKC
	16 Uhr	VKC Eppelheim 3 gegen TG/SKA Rimbach	Classic Arena	VKC
	17 Uhr	VKC Eppelheim 4 gegen KC 80 Eberbach 2	Classic Arena	VKC
So 23. Okt.	ab 11.30 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
	15 Uhr	Verbandsspiel	Ernst-Knoll-Halle	SG DJK/TVE Basketball
	10 Uhr	DSKC Eppelheim 4 gegen KC 80 Eberbach Herren 3	Classic Arena	DSKC
	10 Uhr	DSKC Eppelheim 3 gegen DKC 79 Altlußheim	Classic Arena	DSKC
	12 Uhr	DSKC Eppelheim gegen Dresdner SV 1910	Classic Arena	DSKC
	14 Uhr	DSKC Eppelheim 2 gegen Rot Weiß Kollnau	Classic Arena	DSKC

## Weitere Informationen

### Revisionsarbeiten an den Heidelberger Bergbahnen

Die Heidelberger Straßen- und Bergbahn AG (HSB) teilt ihren Fahrgästen mit, dass vom 17. Oktober 2005 bis einschließlich 21. Oktober 2005 sowie vom 24. Oktober 2005 bis zum 28. Oktober 2005 Revisionsarbeiten an den Heidelberger Bergbahnen statt finden. Der Betrieb der Bergbahnen ist während dieser Zeit von Montag bis Freitag eingestellt. An den Wochenenden, auch am 22. und 23. Oktober, verkehren die Bahnen fahrplangemäß. Für die Zeit der

Revisionsarbeiten ist ein Ersatzbusverkehr von der Talstation Kornmarkt über Schloss und Molkenkur zum Königstuhl eingerichtet. Karten für die Ersatzbusse werden an der Bergbahnkasse in der Talstation Kornmarkt verkauft.

Nach der knapp zweijährigen Renovierungsphase von April 2003 bis März 2005 befinden sich die Bergbahnen dieses Jahr noch in der Einlaufzeit. Die HSB als Betreiber ist in dieser Zeit verpflichtet, eine Zwischenuntersuchung (Revision) durchzuführen. Die Arbeiten werden von Firmen durchgeführt, die auch an den Renovierungsarbeiten beteiligt waren. In der ersten Woche werden alle sicherheitsrelevanten Teile geprüft, Bremsproben durchgeführt

und – wenn nötig - Teile erneuert, verändert oder neu eingestellt, während in der zweiten Woche Ausbesserungsarbeiten im Tunnel und an den Wagen vorgenommen werden.

Sicherheit ist das oberste Gebot für die über 100jährige Bergbahntechnik. Die Heidelberger Straßen- und Bergbahn AG bittet ihre Fahrgäste um Verständnis.

## ADFC

---

### Gemeinsam schrauben und touren

ADFC Heidelberg und „Radhof Bergheim“ bieten Schülern auch in diesem Jahr Freizeit rund ums Fahrrad

Junge Fahrrad-Freaks, die in der Gruppe gern ihr Velo auf Vordermann bringen und gemeinsam auf Tour gehen wollen, können die Herbstferien dafür nutzen. Sie brauchen sich nur für die 4. Herbstfreizeit vom 2. bis 4. November 2005 des ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club) Rhein-Neckar/Heidelberg oder beim „**Radhof Bergheim**“ anzumelden:

Am ersten Freizeittag ist Reparieren angesagt. Dabei soll das Radel fit für die dunklen Monate des Jahres gemacht werden. Wer sein Bike schon vorher verkehrstüchtig gemacht hat, kann gleich eine Radtour zur SAP – Arena unternehmen, dort schauen wir hinter die Kulissen von Eishockey, Handball und großen Konzertveranstaltungen. Am nächsten Tag gehen die Jugendlichen die am ersten Tag in der Werkstatt waren „on tour“ im Rhein-Neckar-Delta, es steht ein Besuch des Landesmuseum für Arbeit und Technik in Mannheim an, dort werden wir die Ausstellung „Einstein verstehen“ besuchen. Die Radler des ersten Tages gehen dann in die Werkstatt von „**Radhof Bergheim**“ und lösen kniffligere Technikprobleme an ihren Fahrrädern. Am letzten Freizeittag besichtigen alle zusammen die Fahrradfabrik „Riese und Müller“ in Darmstadt, wohin wir mit dem ÖPNV fahren. Die Anmeldung zur Herbstfreizeit ist bis zum 31. Oktober 2005 möglich. Der Spaß kostet 35 Euro mit Eintritt und Mittagessen für drei Tage. Kinder und Jugendliche, welche nur einen Tag dabei sein wollen, zahlen 12 Euro bzw. 15 Euro für den dritten Tag (ADFC – Mitglieder erhalten 1 EURO/Tag Ermäßigung). Mitmachen können 10-16 Jährige, die einen Helm, etwas Kondition und Spaß am Radeln haben.

Die Kinder, die an der Freizeit teilnehmen, treffen sich jeweils morgens um 9.30 Uhr am ADFC-Infoladen.

Informationen zur Anmeldung und näheres Programm bei:

ADFC Rhein-Neckar/Heidelberg, Michael Fröhlich, Kurfürsten Anlage 62 (BG Chemie), 69115 Heidelberg, Tel. 06221/23910, Fax.06221-4 E-Mail: michael.froehlich@adfc-bw.de

Oder bei:

**Radhof Bergheim**, Henning Koch, Bergheimerstr. 101, 69115 Heidelberg, Tel. 06221/757475, E-Mail: qualibike@vbi-heidelberg.de